

LE CANADA FRANÇAIS Magazine



Gens d'ici

Solange Bélanger-Michon

Infirmière en Arabie Saoudite depuis quatre ans

Pages B-22 à B-26

Le suceur cuivré: une espèce menacée

Lié à un contrat avec le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche du Québec (MLCPQ), Michel La Haye, un ichthyologiste (spécialiste traitant les poissons) de L'Acadie, a entrepris le 15 juin dernier une recherche sur le suceur cuivré afin de caractériser les frayères de ce poisson dans les rapides de Chambly.

que rédigé en 1986 (La biologie du suceur cuivré, *Moxostoma hubbsi*, une espèce rare et endémique à la région de Montréal, Québec, Canada. Jean-René Mongéau, Pierre Dumont, Louise Cloutier) par le ministère du Loisir, de la

Chasse et de la Pêche du Québec, on précise: «La répartition géographique connue du suceur cuivré se limite exclusivement à la partie sud-ouest du Québec comprise entre les Laurentides au nord du fleuve Saint-Laurent et les Appala-

ches, au sud. Mais actuellement, la plus abondante et la mieux répartie se trouve dans la rivière Richelieu à l'aval de Chambly.»

«Comparativement aux autres suceurs, le cuivré a un dos foncé, plutôt bossu, une petite tête et des petits yeux, avec un museau court, atteignant une longueur totale de 40 à 50 centimètres (16-20 pouces). Mais sa particularité au suceur cuivré tient de son appareil pharyngien, composé de deux arcs osseux de forme conique et recourbée et réunis à la base, mentionne-t-il. Disposé au fond de sa bouche, formant une couronne autour de l'oesophage, c'est ni plus ni moins un appareil de broyage. Ça se justifie dans son cas par le fait qu'il est un grand consommateur de mollusques. Il s'en nourrit à plus de 90%».

Cette recherche s'échelonne sur une période de six mois. Pierre Dumont, du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche du Québec, direction régionale de Montréal, en est le coordonnateur. Durant quatre semaines, soit du 15 juin au 15 juillet, Michel La Haye, le responsable du projet, procédera aux relevés dans les rapides de Chambly, aidé de deux techniciens du ministère, Jean Leclerc et Lyne Bouthillier. Les assistera Camille Bélanger, une technicienne qui fera équipe avec Michel La Haye pour rédiger le rapport final prévu en décembre.

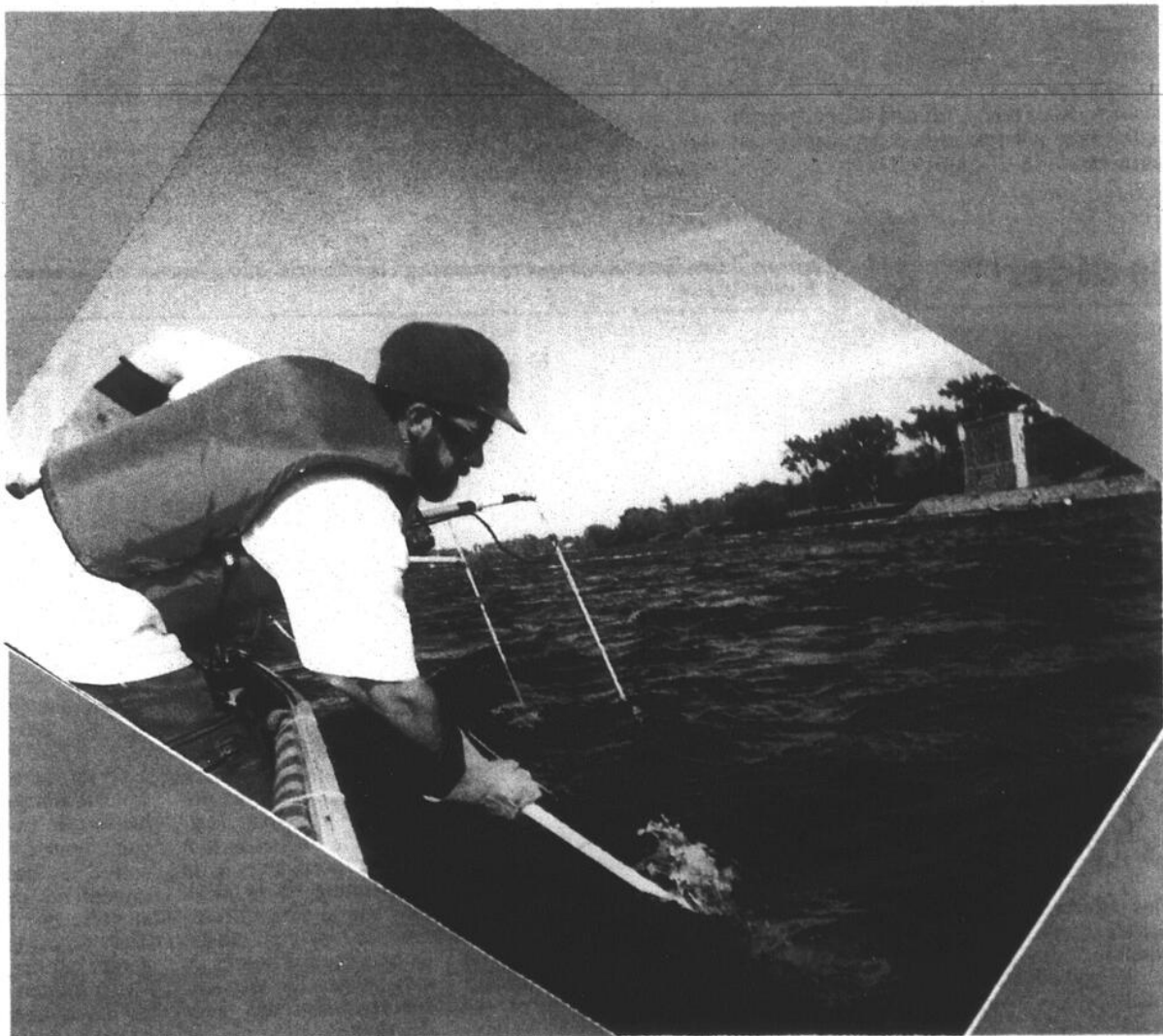
(Suite à la page B-2)

Maryse Martin
(collaboration spéciale)

«Le suceur cuivré est une espèce endémique, c'est-à-dire, qu'elle est apparue à l'intérieur même du territoire qu'elle habite. Nous avons peu d'information à son sujet et le but de cette recherche est de définir son habitat pour le préserver face à l'éventualité d'un aménagement hydro-électrique. Présentement, la seule population détectable se retrouve dans la rivière Richelieu, donc, elle est menacée», explique le spécialiste.

Le suceur cuivré a été découvert en 1942 par le biologiste Vianney Legendre. Depuis quelques années, le Fonds mondial pour la Nature et le Comité sur le statut des espèces menacées d'extinction au Canada, l'a identifié comme espèce cible et comme espèce à étudier en priorité par le Comité pour la sauvegarde des espèces menacées d'extinction au Québec.

Parmi le groupe des suceurs (*moxostoma*) au Québec, on compte le suceur jaune, ballot, rouge, blanc ainsi que le cuivré. Dans un rapport techni-



Sur le terrain, la première étape du travail débute par la «grosse pêche électrique» afin de localiser le poisson.

HORTICULTURE

LA TAILLE: Avec l'arrivée de la saison estivale, voici venu le temps de tailler certains arbustes à croissance rapide, tels que le cornouiller argenté, le prunus cistena ou le philadelphus.

(Page B-4)

PROFIL

PIERRETTE BOUDREAU: Mme Boudreau est présidente du Cercle de Fermières de Saint-Jean-sur-Richelieu. Cette mère de quatre enfants dit faire sa part pour la société en s'impliquant dans sa communauté.

(Page B-3)

LE VIN

HAUT-RICHELIEU: Cet été, pourquoi ne pas emprunter la route des vins du Haut-Richelieu? S'il faut en croire Jean-Yves Théberge, vous pourriez faire la découverte de vins québécois fort agréables.

(Page B-9)

AUTOMOBILE

PRÉVENTION: Avant de partir en vacances cet été, nous dit Jean-François Guay, il serait sage de faire inspecter votre véhicule si vous prévoyez parcourir une longue distance.

(Page B-7)

LOISIRS

SCRABBLE: Lise Ferland vous invite cette semaine à améliorer votre vocabulaire et à jouer la première partie du tournoi de scrabble interclubs disputé le 15 mai dernier, à Beloeil.

(Page B-27)

Un poisson peu recherché commercialement

Suite de la page B-1

Sur le terrain, la première étape du travail débute par la «grosse pêche électrique» afin de localiser le poisson. A cet effet, des électrodes sont déposées dans l'eau, et grâce à un équipement sophistiqué, on émet un champ électrique stimulant le système nerveux des poissons, sans

toutefois les blesser. Cette portée agit sur deux mètres à l'avant de l'embarcation. Le poisson est alors recueilli pour effectuer les relevés: longueur, poids, sexe, etc.

À la deuxième étape, on quadrille la frayère pour établir une évolution potentielle.

«J'installe en moyen-

ne 50 stations pour obtenir une grande gamme de courant et définir la préférence, connaître la vitesse de courant, la profondeur, la turbidité, la grosseur, la sorte de roches, celles qui dominent, la présence des oeufs, etc., toujours avec l'intention de recueillir le plus d'éléments possibles, d'informations, nous donnant la possibilité de reproduire son habi-

tat le plus fidèlement. Selon la situation, la température, ce sont parfois des journées d'une dizaine d'heures. Dans certains cas, les observations se déroulent le soir à l'aide de projecteurs.»

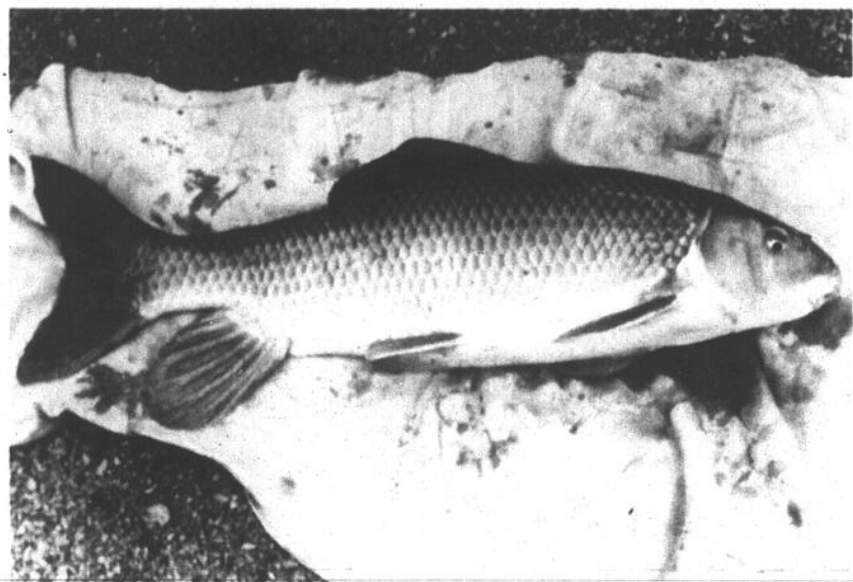
Le rapport de 1986, spécifie clairement que les caractéristiques propres aux frayères du suceur cuivré demeurent méconnues pour le moment. Toutefois, on émet des particularités à l'espèce. Il fraie en eau vive dans une profondeur variant d'une dizaine de centimètres à deux mètres, préférant un milieu plutôt rocheux. On a constaté aussi qu'il évolue dans des cours d'eau moyen, auprès des carpes, succeurs blanc, rouge, ballot, dépassant les 15,5° durant la période estivale. Très fécond, il atteindrait sa maturité sexuelle au début de sa dixième année, avec une période d'activité reproductrice s'étalant sur une douzaine d'années. D'ailleurs, il serait le géniteur le plus tardif du groupe des succeurs puisque la date

de fraie est fixée autour du 20 juin.

Dans ce rapport, on fonde l'hypothèse de sa présence dans la rivière Richelieu dû à son débit abondant et constant puisqu'elle est alimentée par le lac Champlain, permettant ainsi d'avoir une dilution des contaminants pendant toute l'année. Malgré tout, le suceur cuivré est menacé, insiste les spécialistes.

Peu recherché commercialement (sauf exception pour certains groupes ethniques qui l'appâtent) et par les adeptes de la pêche sportive, cette attitude expliquerait le manque d'intérêt qu'a suscité le suceur cuivré ces dernières années.

«La troisième étape du travail concerne le traitement des données comprenant cartes, figures, calculs statistiques ainsi que les recommandations pouvant même conduire à l'abolition de l'aménagement hydro-électrique», indique Michel La Haye.



«Comparativement aux autres succeurs, le cuivré a un dos foncé, plutôt bossu, une petite tête et des petits yeux, avec un museau court, atteignant une longueur totale de 40 à 50 centimètres (16-20 pouces)».



Jean Leclerc, technicien du MLCPQ, procède ici aux relevés.

Québec peut vous aider



Karole Lamer

Les repas de groupe et l'hygiène alimentaire

Les précautions à prendre par les non-professionnels de l'alimentation dans la préparation de la nourriture pour des groupes sont très importantes.

Il vous est sûrement déjà arrivé d'avoir après un 5 à 7 ou un pique-nique, un problème de digestion passager. En fait, vous étiez probablement victime d'une toxoinfection ou empoisonnement alimentaire. Une des causes les plus fréquentes de ce malaise provient du fait que la préparation en grande quantité des aliments a été faite par des gens qui ne connaissent pas suffisamment les règles d'hygiène et de salubrité des aliments, dans des locaux et/ou avec de l'équipement inapproprié.

Cette contamination est due au développement de microorganismes qui utilisent nos aliments comme source de nutriments pour leur propre croissance. Leur développement provoque une détérioration des aliments. Certains microorganismes sont présents sans qu'ils ne changent ni l'apparence, ni l'odeur, ni le goût des aliments. Ce sont surtout ces derniers qui ont la capacité de provoquer des toxoinfections alimentaires.

Pour prévenir ce genre d'incident, il faut prendre des mesures qui réduisent les risques de contamination en minimisant les contacts entre les sources de microorganismes et les aliments. De plus, une bonne conservation arrêtera ou ralentira la croissance des microbes déjà présents dans les aliments.

■ Préparation des aliments et aire de service

Préparer les aliments avec le moins de manipulations possible, sur des surfaces de travail nettoyées, rincées et désinfectées après chaque journée de préparation, ou chaque fois que l'on y manipule des types d'aliments différents, pour éviter la transmission des bactéries d'un type d'aliments à un autre. Par exemple: la préparation d'une salade aux oeufs sur une surface où l'on a

déposé un poulet cru. Le désinfectant doit être approuvé pour l'industrie alimentaire: par exemple, une dilution d'eau de Javel à raison de 5 ml par litre d'eau.

Éviter qu'une personne blessée aux mains ou affectée d'une lésion à celles-ci soit en contact direct avec les aliments. Cette précaution est aussi valable pour les personnes atteintes de troubles respiratoires aigus comme la grippe, le rhume et les allergies affectant les voies respiratoires.

Se laver les mains avec un savon liquide germicide après avoir utilisé la salle de toilette ou touché son nez, ses cheveux ou sa bouche. Porter des vêtements propres, de préférence recouverts d'un long tablier.

Ne pas fumer en manipulant et en servant des

aliments puisque la cigarette est en contact avec la bouche, source de microorganismes. La contamination peut se faire par la main que l'on porte à sa bouche pour déposer sa cigarette.

Ne pas employer simultanément les mêmes ustensiles et planches pour couper ou conditionner des aliments crus et cuits. Bien les nettoyer et les désinfecter entre chaque utilisation.

N'utiliser que les oeufs frais dont les coquilles sont intactes ou les oeufs liquides pasteurisés.

Maintenir les aliments à servir chauds à 60 degrés C ou plus, et les aliments à servir froids à 4 degrés C ou moins. Pour accélérer le refroidissement des aliments chauds, les placer dans plusieurs petits contenants, de préférence

dans des plateaux à rebord élevé. Le centre des gros contenants prend beaucoup trop de temps à refroidir, ce qui permet la prolifération des microorganismes. Le thermomètre est le seul moyen efficace pour vérifier la température.

Ne pas garder des préparations contenant de la viande, du poisson, de la mayonnaise maison, de la crème ou tout produit périssable à la température de la pièce plus que le temps nécessaire aux manipulations, au maximum 2 heures de suite. Jeter les aliments sur lesquels vous avez des doutes.

Les préparations de mayonnaise commerciale ne présentent que peu ou pas de risques d'empoisonnement alimentaire lorsqu'elles sont utilisées dans les sandwiches ou les salades préparées d'avance. En effet, ces

préparations sont légèrement acides, elles contiennent aussi du sel, qui inhibe la croissance bactérienne et les oeufs qui entrent dans leur composition sont pasteurisés.

Ces facteurs contrôlant le développement bactérien sont aussi présents dans les mayonnaises maison pour en relever le goût. Cependant, pour être efficaces contre les bactéries, ces ingrédients doivent être ajoutés en proportions très précises. Il faut garder au froid les aliments contenant ce type de mayonnaise jusqu'au moment de servir. Placer au réfrigérateur tous les types de mayonnaise commerciales et les sauces à salade pour en conserver la saveur et la texture.

Prévoir un temps pour la décongélation au réfrigérateur. Cette technique, avec celle du four à

micro-ondes, est la meilleure. Elles minimisent la croissance microbienne. Ne pas décongeler les aliments à la température ambiante.

Ne jamais recongeler un produit décongelé. Cependant, s'il y a encore présence de cristaux de glace sur un aliment sorti du congélateur, on peut l'y replacer.

Pour de plus amples informations, contactez la Direction de l'inspection des aliments à la consommation du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.

Pour obtenir les coordonnées d'un ministère ou de tout autre organisme gouvernemental québécois ou canadien, contactez Communication-Québec au 346-6879 ou passez nous voir, au 245, rue Richelieu à Saint-Jean-sur-Richelieu.

F.B. COIFFURE
Saint-Luc 348-6527

SPÉCIAL DE JUILLET
15% DE RABAIS
sur présentation de cette annonce

Âge d'Or: prix spéciaux toute l'année, les mardis et mercredis

Desnoyers-Létoirneau
psychologues

• Psychothérapie
individuelle et de groupe
• Sessions de croissance
Couples - adultes - adolescents

Documentation sur demande

358-2727



ENTRE DE CROISSANCE ET DE CONSULTATION ENR

624 boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu

L'affaire de tous et chacun

D'avril à juin dernier, pour répondre à une demande grandissante de néo-Québécois désireux d'apprendre le français, La Porte Ouverte a offert un premier cours de français langue seconde. Comme anthropologue, avec ma formation en linguistique, ce fut un plaisir pour moi de donner ce cours.

Des personnes motivées, désireuses de mieux s'exprimer, désireuses de mieux comprendre la réalité du Québec, voilà la définition de ces nouveaux arrivants. Des personnes désireuses de participer à la vie d'ici doivent mieux connaître les rouages de la vie d'ici: depuis les termes de description d'une annonce de logement à louer, en passant par les termes et les concepts se référant à la santé, à l'alimentation, au magasinage en général, jusqu'à l'histoire, la géographie du Québec et du Canada, la présentation et l'identification, la recherche d'emploi.

Le cours de 120 heures, à raison de 12 heures par semaine était divisé en 3 parties:

- 1) Phonétique, vocabulaire, lecture;
- 2) Grammaire: structure de la phrase: affirmation, négation, interrogation; conjugaison des verbes les plus usuels;
- 3) Conversation sur différents thèmes de la vie quotidienne, de l'histoire et de l'actualité.

Tout au long du cours, l'accent a été mis sur la langue parlée: les exercices de phonétique, les expressions idioma-

tiques et la conversation dans un but primordial: «faire l'oreille» des étudiants au français qu'ils entendent autour d'eux, de manière à faciliter leur intervention et un véritable échange avec leur milieu de vie actuel.

Le partage d'expériences à l'intérieur du cours n'est que le début d'un enrichissement humain d'une valeur inestimable.

Il est important que les organismes et institutions d'ici ouvrent leurs portes aux nouveaux arrivants parce que nous avons un pays à bâtir ensemble. Pour bâtir, pour faire des projets ensemble, il faut d'abord se comprendre, se parler dans la langue d'ici, vivre selon les rouages d'ici. Une porte s'est ouverte? Le restera-t-elle? D'autres vont-elles s'ouvrir pour faciliter leur intervention et un véritable échange avec leur milieu de vie actuel? L'accueil c'est important. Et c'est l'affaire de tous et chacun.

Pour continuer sa démarche, La Porte Ouverte offrira un cours du même type en septembre prochain.

Nous vous rappelons que La Porte Ouverte inc. est un groupe populaire d'alphabétisation qui vient en aide aux adultes qui éprouvent des difficultés avec la lecture, l'écriture, le calcul. Nos services sont gratuits et ouverts à tous sans distinction. On peut nous contacter au 349-6827 et notre local est situé au 439, boul. du Séminaire Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Micheline BLOUIN pour
La Porte Ouverte Inc.



Pierrette Boudreau est présidente du Cercle de Fermières de Saint-Jean-sur-Richelieu. Cette mère de quatre enfants dit faire sa part pour la société en s'impliquant dans son milieu. Dans la vie, si on lui en avait donné le choix, elle aurait aimé être «très calme» avec deux femmes de ménage, un jardinier, une piscine extérieure...

■ **Mon lieu de naissance:**

□ Saint-Jean-sur-Richelieu.

■ **Ma famille:**

□ trois frères: Fernand, Pierre, Michel, trois sœurs: Denise, Louise, Jano.

■ **Mon état civil:**

□ mariée à Jean-Paul, 4 enfants: Paul-André, Louis-Philippe, Maxime, Roseline.

■ **Mon occupation:**

□ après avoir voyagé 30 ans Saint-Jean-Montréal. Depuis 5 ans, je fais ma part pour la société en m'impliquant dans mon milieu.

■ **Ma voiture:**

□ Pontiac 6000 rouge vin.

■ **Ce que je fais le mieux dans la vie:**

□ les travaux manuels (couture). Toujours occuper ceux qui m'entourent.

■ **Ce que j'aimerais être:**

□ très calme avec 2 femmes de ménage, un jardinier, plus une piscine intérieure.

■ **Mes qualités:**

□ mon humeur égale, ma ponctualité. La manière de bien dire ce que je veux dire.

■ **Mon pire défaut:**

□ devenir silencieuse lorsque je suis contrariée.

■ **Mon meilleur ami:**

□ ma fille Roseline, Anita, Jean-Guy. Mes compagnes du cercle de Fermières que j'aime bien.

■ **Mes idoles:**

□ Edith Head grande dessinatrice d'Hollywood. Ma tante Adine.

■ **Ma musique préférée:**

□ musique militaire, Edith Piaf.

■ **Mes artistes préférés:**

□ Céline Dion, Danielle Lécari, mon frère Fernand, Fred Cailloux (par obligation).

■ **Mes films préférés:**

□ d'histoires et les documentaires.

■ **Mes lectures préférées:**

□ les histoires réelles et les biographies.

■ **La cuisine que je préfère:**

□ les bons déjeuners de Jean-Paul.

■ **Ma saison préférée:**

□ l'été pour la natation, l'eau, les bateaux.

■ **Ce que j'aime le plus:**

□ réussir à réaliser un nouveau défi. Une journée sans projet à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.

■ **Ce que je n'aime pas:**

□ les critiques négatives, les retardataires.

Centre d'optique

SEARS

LUNETTES
2 POUR 1
incluant verres de contact*

• Sans restrictions. Ne payez que la plus chère des deux!

• Pour vous... ou un ami ou choisissez

UNE SEULE PAIRE DE LUNETTES

parmi notre collection Sélecte** : Platinum, Cazal, Alfred Sung et obtenez **25%** de rabais sur les lentilles.



OFFRE PROLONGÉE JUSQU'AU 29 JUIN 1991

RABAIS 20-30%

sur toutes les lunettes de soleil de marques réputées telles: Vuarnet, Ray Ban, etc.

EXAMEN DE LA VUE
SUR PLACE
OU APPOREZ
VOTRE PRESCRIPTION

* Verres sphériques simple vision à prix ordinaire à l'achat d'un plan de service

CLUB SEARS

ACCUMULEZ DES POINTS

** Les montures de la collection Sélecte ne font pas partie de l'offre 2 pour 1. Pour un temps limité. Voir les détails de cette offre en magasin.

Les mentions «Ord.» ou «État» de Sears Canada inc. se rapportent à des prix Sears.
Région de Montréal: Anjou: 353-7700, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-7310, Laval: 682-1200, Repentigny: 582-5532, St-Bruno: 441-6603, Ste-Marthe-sur-le-Lac: 491-5000, Ville St-Laurent: 335-7770.
Région de Québec: Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121. En province: Arthabaska: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240, Drummondville: 478-1381, Granby: 375-5770, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508, Trois-Rivières: 379-5444.
Copyright Canada, 1991, Sears Canada inc.

Salon FRANCINE



Manon Beaudoin est de retour de son congé de maternité et invite ses client(e)s à venir la rencontrer dès le 4 juillet 1991 (sur rendez-vous s.v.p.).

10%

de rabais sur tous les services sur présentation de cette annonce du 2 au 31 juillet 1991

Jeannine Beaudry, propr., Nathalie et Manon vous attendent avec plaisir.

Dépositaire Paul Mitchell





Lexique photographique

Face émulsionnée: côté du support photographique (papier ou pellicule) sur lequel on a coulé la couche d'émulsion photographique.

Farmer, E.H.: chimiste anglais, il fit de nombreuses recherches sur les bains photographiques. On lui doit la création en 1883 de l'affaiblisseur en bain unique qui porte encore aujourd'hui son nom.

Ferricyanure de potassium $K_3Fe(CN)_6$: cristaux rougeâtres, passablement solubles dans l'eau. Le ferricyanure de potassium est utilisé principalement pour former l'affaiblisseur de Farmer ou comme agent de blanchiment, lors des bains de virage.

Ferrocyanure de potassium $K_4Fe(CN)_6 \cdot 3H_2O$: cristaux jaune citron quelques fois utilisés dans les révélateurs à base d'hydroquinone pour minimiser le voile de fond et augmenter le contraste.

Ferrotypie: image photographique sur support métallique obtenue par ferrotypie.

Ferrotypie: procédé photographique inventé par Hamilton L. Smith. Il ressemble à l'ambrotypie dont il est dérivé, à l'exception que le support au lieu d'être en verre est constitué d'une mince feuille de métal. Ce procédé fut très populaire dans les foires, car il pouvait être exécuté sous les yeux des clients et à très bas prix. Dans certains pays de langue anglaise le nom de tintype était employé pour désigner ce procédé.

Filtre: écran transparent, coloré ou pas, fait de verre, de matière plastique ou de gélatine, que l'on place devant un objectif ou une source lumineuse

pour modifier la lumière ou créer des effets.

Fish eye: anglicisme pour désigner un objectif hypergone.

Fixage: opération ayant pour but d'éliminer les sels d'argent non exposés par la lumière lors du traitement d'un phototype. Le fixage de l'épreuve assure la permanence de l'épreuve.

Fixateur: solution de thiosulfate de sodium ou de tout autre solvant d'halogénure d'argent que l'on utilise, lors des traitements des matériaux photosensibles, pour rendre les images permanentes.

Fréquence d'images: ce terme indique le nombre d'images que l'appareil photographique peut enregistrer pendant l'intervalle d'une seconde.

Godowsky, J.: technicien américain, qui avec un collègue du nom de Mannes, invente le procédé monopak commercialisé par la firme Eastman Kodak sous le nom de Kodachrome.

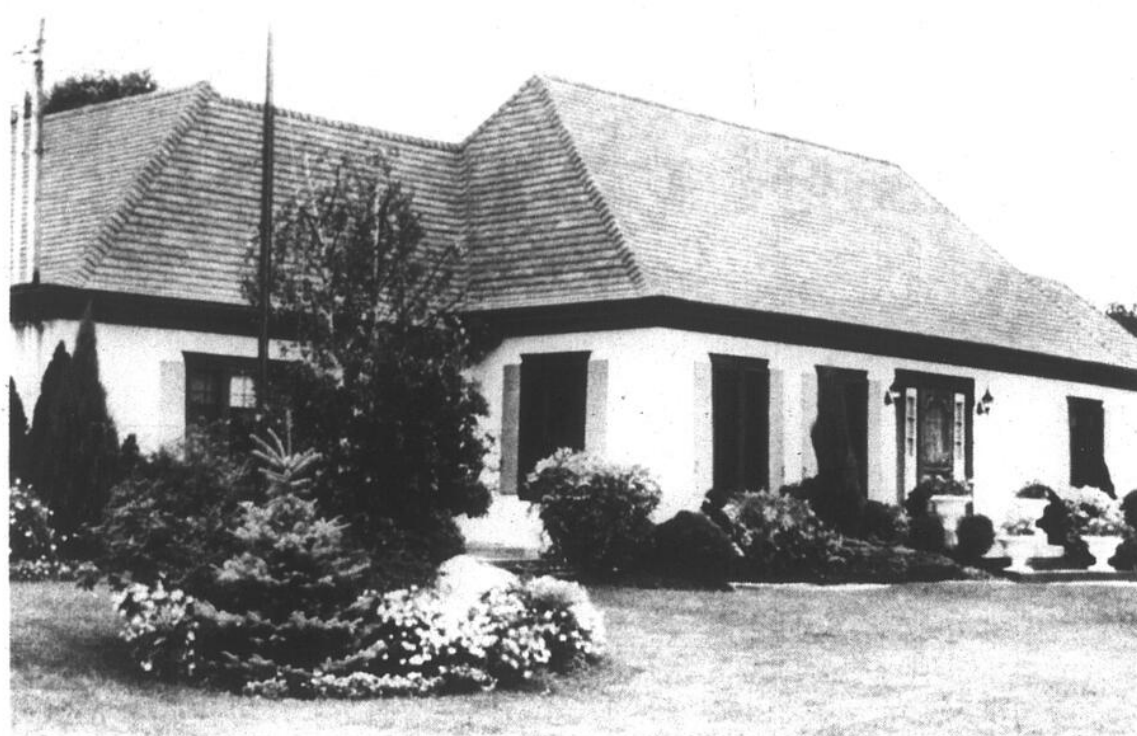
G.O.S.T.: méthode soviétique pour mesurer la sensibilité des pellicules photographiques.

■ CPIF vous parle

Exposition concours pour tous les amateurs de photographie à l'automne, à suivre.

La revue Photo Sélection du mois de juillet 91 consacre quelques pages au club CPVF, à voir et à lire.

Les nouveaux membres du C.A. sont: Jacques Garneau, Joseph-Alain Boivin, Pierre-Yves Mercier et Bernard Léveillé.



Des arbustes bien taillés améliorent grandement l'apparence d'une maison. (photo ARCHIVES)

Certains arbustes doivent être taillés

Les festivités de la Saint-Jean sont une excellente occasion pour fêter, mais elles rappellent également à tout bon horticulteur qu'il faut commencer à penser à tailler certains arbustes à croissance rapide tels que les cornouillers argentés, les prunus cistena ou les philadelphus (mock-orange).

Rendue à cette date, la croissance n'est pas terminée, mais il faut tailler les extrémités des branches afin de créer des ramifications et éviter un allongement démesuré des tiges. Laissés à eux-mêmes, les arbustes qui ne sont pas taillés s'étioilent et produisent beaucoup moins de feuillage. Les branches sont longues, fines et très cassantes. Lorsqu'elles cassent, elles ouvrent la porte aux maladies fongiques et aux insectes. L'apparence des arbustes donne un aspect négligé à la propriété alors que leur rôle est justement l'inverse.

■ Taille uniforme

Lorsque l'on taille un arbuste, il n'est pas important d'en enlever beaucoup mais plutôt d'en enlever également partout pour lui donner une forme plus régulière. La longueur à couper dépend de la vigueur de l'arbuste et de l'espace dont on dispose pour son développement. En général tous les arbustes à feuillage caduque utilisés pour les haies ont une croissance très rapide: saule artique, chèvrefeuille, physocarpa et même le gadellier alpin nain. D'autres comme le cornouiller argenté (cornus alba), le cerisier des sables (prunus cistena), le sureau doré (sambucus Aureus), le seringa doré (philadelphus aureus) sont plantés individuellement mais possèdent une croissance tout aussi vigoureuse. Etant très vigoureux, ces arbustes doivent être taillés plus sévèrement que d'autres arbustes à développement plus lent.

Il n'est pas rare de couper jusqu'à 30 cm d'un coup lorsque la pousse de l'année a été forte. Une règle à se rappeler est de ne jamais couper plus court que la nouvelle pousse de l'année. Pour savoir où elle commence, vous n'avez qu'à remonter la branche jusqu'à ce que vous voyez un anneau sur la tige (comme une cicatrice); ce point représente la longueur de la branche l'an passé. Il ne faut pas couper plus court que cette marque sans quoi on risque de faire des trous dans la ramure de l'arbuste.

Il n'est pas nécessaire de créer une forme symétrique identique pour tous vos arbustes comme s'ils avaient été tous faits dans le même moule. Dépendant de votre style ou du décor environnant, vous pouvez leur laisser leur forme naturelle en ne faisant que réduire la longueur du feuillage un peu partout tout en taillant à l'intérieur. Vous éviterez ainsi la traditionnelle «coupe en boule» et garderez un aspect plus naturel à vos plantations.

Les arbustes à floraison comme les spirea Gold Flame ou Anthony Waterer qui fleurissent encore ne peuvent être taillés une fois leur floraison terminée. Il en va de même pour les potentilles et autres arbustes à fleurs.

En taillant vos arbustes, profitez-en pour couper les branches qui sont mortes. Que vous utilisiez un bon sécateur, des cisailles manuelles ou électriques, assurez-vous qu'elles laissent les branches bien coupées sans les déchirer.



Un exemple de ferrotypie.

FRAISES libre cueillette

CHEZ
C. Jutras
119, rang Versailles
Mont Saint-Grégoire

HEURES D'OUVERTURE:

de 8 h 30 à 18 h 30
Fermé le dimanche

347-7088

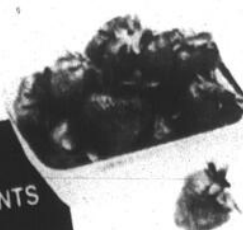
(S.V.P. vérifiez
la disponibilité)



Les fraises

Achetez vos fraises déjà cueillies ou
cueillez-les vous-même
Téléphonez pour vérifier les disponibilités
Pauline et Denis Tremblay

APPORTEZ
VOS
CONTENANTS
S.V.P.



c'est maintenant!

LES FRAISIÈRES SAINT-ALEXANDRE ENR.
1607, Grande-Ligne, (près du village)
Saint-Alexandre **347-2707**



Les beaux arbres de la rue Principale de Saint-Blaise

Image d'autrefois

Cette photo qui remonte du milieu des années trente, rappelle l'époque où il y avait une belle rangée d'arbres, tout le long de la rue Principale de Saint-Blaise. Elle a été prise en face du magasin Éthier et Frères, avec sa pompe à essence à bras. La deuxième photo date des années cinquante, alors que les réfrigérateurs commençaient pour de bon à remplacer les glacières dans les maisons. «On les commandait au char, tellement la demande était grande», nous avait raconté M. André Éthier, dans une entrevue qu'il accordait au Canada Français, dans le cadre de Gens d'Ici. «Marchands Généraux, gros et détail», la maison vendait de tout. Même des instruments aratoires et les moulées balancées Shur Gain. Ces photos nous ont été prêtées par M. Claude Éthier que nous remercions.

Gribouillis



École Beaulieu

Testament

Le 19 juin 1991, Saint-Jean-sur-Richelieu, école Beaulieu, local 206.

Nous, l'équipe de Gribouilli Beaulieu, léguons à nos successeurs, notre passion du journalisme sans oublier nos qualités journalistiques incomparables... et notre prétention.

P.S. Voici nos précieux conseils à suivre à la lettre pour l'équipe de l'an prochain:

1. Ne faites pas comme nous, remettez vos articles à temps!

2. Apportez des rai-sins aux réunions et lancez-les sur le seul «homme» faisant partie de l'équipe.

3. Acceptez toute critique comme un compliment (si l'on vous criti-

que, c'est qu'on vous a lu et que vous faites de l'effet).

4. Vantez-vous! Vous n'en mettez jamais assez!

En espérant que la prochaine équipe soit aussi subtile et solidaire que la nôtre, nous vous laissons l'âme en paix car il n'y a pas de fin.

L'équipe Gribouilli

SPÉCIAL D'OUVERTURE

Pose d'ongles acétate et soie ou soie sur ongles

■ Réparation
■ Manucure femmes et hommes
1re pose: entretien gratuit

Bur.: 359-6855,
359-4739

JOUEURS D'ÉCONOMIES

TISSUS D'ÉTÉ
LÉGERS ET CONFORTABLES
REDUITS JUSQU'À

50%

Venez économiser jusqu'à 50% sur une sélection incroyable de tissus d'été aux compositions et largeurs diverses.

Couleurs unies: SHANTUNG TOPAZE, FROISSÉ OASIS, BENGALINE, LAUREN, BALTIQUE, JACQUARD ALEXANDRA.

Imprimés: COTON, VOILE, TRICOT ET TOILE CORALINE, SAHARA, LAUREN, BALTIQUE, BERMUDES, TROÏKA, JACQUARD ÉQUINOXE, TAFFETAS.

McCALL'S #5427

PATRONS
Mc CALL'S
3 POUR LE PRIX D' **1**

FIL KOBAN
33 1/3%

Épargnez **33 1/3%**

IMPRIMÉS BRÉSIL
100% coton, 115cm

Jolis imprimés à rayures, à pois... disponibles en couleurs nautiques. Vous les adorerez vous aussi.

7 33m
ord. 10,99m

LA SÉLECTION
PEUT VARIER D'UN
MAGASIN À L'AUTRE.

Épargnez **33 1/3%**

ALLURE LIN
100% polyester, 115cm

Tissus unis, disponibles en plusieurs couleurs mode. L'aspect du lin mais l'entretien facile du polyester.

7 99m
ord. 11,99m

Ces items ainsi que plusieurs autres sont en vente jusqu'au 29 juin 1991.

**PENSEZ À NOUS
POUR TOUTS VOS
BESOINS EN
COUTURE...**

Bouclair

180 St-Joseph, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU, 348-1145



Vous êtes le coeur de l'école

Cette année à la P.C.A.R., plusieurs intervenants de notre communauté ont été sollicités pour faire de nos journées d'activités (blanche et verte) des journées inoubliables.

Il y a les élèves qui ont donné généreusement de leur temps pour préparer ces journées (inscription de tous les élèves de l'école par ordinateur, ventes de billets, consultation auprès des élèves pour connaître leurs besoins, présence aux multiples réunions pour préparer ces journées). Merci à vous tous et toutes, vous êtes le

coeur de l'école

Il y a les professeurs qui ont donné de leur temps en s'impliquant à leur façon. Mme Pierrette Normandeau aux inscriptions a joué un rôle très important. D'autres professeurs n'ont pas donné leur place en assumant le leadership de certaines activités. Nous avons besoin de vous pour permettre à nos élèves de profiter de ces journées et pour leur permettre de découvrir une autre facette de votre personnalité.

Il y a la direction de l'école qui a joué un rôle

clé dans l'organisation de ces journées. En assumant l'inscription des élèves à ces activités (l'inscription avait lieu pour tous les élèves au même moment). Vous avez su donner le ton et vous permettez aux élèves de s'épanouir pleinement. Nous vous remercions de votre collaboration.

Les parents aussi ont leur mot à dire. Nous vous remercions pour votre soutien.

Et il ne faudrait pas oublier tous les autres intervenants de notre milieu.

1. Mme Michelle Hébert (ville Saint-Luc) pour les installations de la ville.

2. Mme Lucie Dallaire, M. Mario Bourdeau, M. André Danserau qui ont su mettre les installations de la ville au service des élèves. Ici nous ne parlons pas du temps offert «gracieusement» pour la confection des blocs de neige, le prêt des planches à voile et j'en passe.

Que dire également du service de la Sécurité municipale de Saint-Jean. Ils ont su apporter aux élèves une «escorte spéciale» pour le 60 km en vélo et la randonnée cycliste à Chambly.

Ce n'est qu'un commencement... c'est ce que je souhaite. Les élèves ont «plein de projets» qui passent par l'environnement et la nécessité de créer un sentiment d'appartenance ici à notre école.

Merci à tous et nous comptons sur vous pour créer avec nous ces projets de vie.

Au plaisir,

Luce Leclerc
responsable des
activités étudiantes

À travers...

A travers
Les tempêtes et les nuages,
Les violences et les rages,
Nous maîtriserons avec l'âge
L'art d'être sage.

A travers
Les silences accablants,
Les pluies et les vents,
Nous apprendrons avec le temps
L'art de guérir en parlant.

A travers
Les peines et déceptions,
Les malheurs de l'incompréhension,
Nous acquerrons
L'art de réduire nos illusions.

A travers
Les regards apeurés, frustrés,
avec tendresse effacée,
Nous maîtriserons au bon gré
L'art de s'apprivoiser.

A travers
Les tendresses qu'on savoure,
Les vies unies ensemble qu'on laboure,
Nous partagerons au fil des jours
L'art qu'est de vivre l'AMOUR.

Andréanne Alain

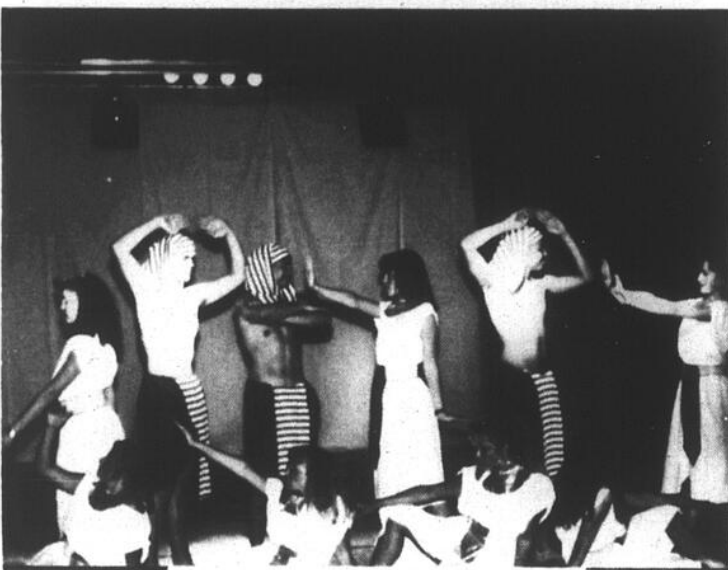
Un autre grand succès

Lundi, le 20 mai et mardi, le 21 ont eu lieu les deux représentations annuelles des élèves de l'option danse de la polyvalente Armand-Racicot.

Plusieurs styles de danse y étaient présentés: du ballet jazz, de la danse créative, du rap, des danses de couples. Les sept cents personnes qui ont assisté à ces

représentations en ont eu plein la vue en talents de toutes sortes. Plus de 150 danseurs et danseuses se sont succédés avec des danses tout aussi différentes les unes que les autres. Mais regardez plutôt les photos elles en disent long...

Le comité de danse
Sec. 5



Chorégraphie offerte à M. Wasfi Daoud, directeur de l'école.



Robert Dauphinais et Karine Dugal.



Danse égyptienne par un groupe de secondaire 4.



Danse créative.

CUEILLEURS DEMANDÉS
LA FRAISE RIT



Fraises
Framboises
à cueillir
vous-mêmes



1010, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: **346-0447**

CUEILLEZ
VOUS-MÊMES!

A SAINT-VALENTIN

FRAISES
et
FRAMBOISES

LOUIS HÉBERT et FILS

Tél. **291-3004**



Le conseil d'administration 1991-1992 de l'Arc-en-Joie, composé de (gauche à droite) Suzanne Potvin, directrice, Joan Thompson, présidente, Cécile Lemieux, adm., Annette Cedras, secr. trésorière et Louis Hébert, vice-président, sont heureux de remettre à Mme Annette Cedras une plaque pour souligner l'excellence de son travail auprès des enfants depuis maintenant 3 ans.

(Publicité)



Une école qui ne finit plus d'étudier!

L'École professionnelle de Métiers sera ouverte aux élèves tout l'été. L'école ne fermera que durant les deux dernières semaines de juillet. Voici un aperçu des congés possibles pour la population étudiante de notre école.

Il y a bien sûr les finissants en A.S.P. électricité. Après leur stage, les voilà prêts à entrer sur le marché du travail. Quant aux élèves de D.E.P. électricité, la fin de l'année marque une pause de deux mois



Un air de vacances pour papa. Au milieu de l'été, selon les options des élèves à l'École professionnelle de Métiers, les congés estivaux varieront, courts ou longs, deux semaines à deux mois. Les vacances seront donc les bienvenues pour toutes et tous.

avant d'entreprendre le dernier tournant de six mois. Les élèves de dessin, de mécanique automobile et de véhicules de loisirs et d'entretien auront les congés réguliers des élèves du secondaire.

Là s'arrête la liste des vacanciers. Les soudeuses et soudeurs, anciens et nouveaux, iront à l'école cet été. Ils seront en compagnie des moulistes et des machinistes. Le soir, les arpenteurs seront également au poste. Les deux semaines de vacances de la construction apporteront un répit au milieu de l'été.

Des nouveaux cours!

Eh oui, en plus du groupe de soudeurs-monteurs qui a commencé le 10 juin dernier, il y aura deux nouveaux groupes d'adultes qui

entreprendront l'aventure des études professionnelles bientôt. Nous aurons à l'école durant l'été, un atelier en électricité et un autre en moule. L'école n'est pas fine et ça recommence. L'éducation permanente, c'est toujours en mouvement.

Aujourd'hui, l'an prochain

L'École professionnelle de Métiers n'est pas en chômage. De bonnes vacances pour celles et ceux qui auront deux mois de congé. Un bon courage pour celles et ceux qui poursuivent leurs études cet été. Enfin un avenir plein de projets de construction pour l'automne prochain.

Bonnes vacances!

Michel Cartier
animateur de
pastorale

Michel
de Bellefeuille

JOAILLIER
designer

- Bijoux exclusifs
- Création sur demande

228-B, rue Champlain,
Saint-Jean-sur-Richelieu

347-7525

D'un volant à l'autre



Jean-François Guay

Une voiture «reposée» pour un voyage réussi

Vos dernières vacances... Vous vous en souvenez n'est-ce pas? Elles étaient formidables? Elles sont à oublier dites-vous. Mais pourquoi? Vous aviez pourtant tout planifié: les horaires, le parcours, les réservations à l'hôtel ou au camping, les bagages, etc... Bref tout marchait comme sur des roulettes, sauf un détail. Vous n'aviez pas songé à l'état de santé du mouton noir de la famille. Comme de fait, il a encore fait des siennes et vos grandes vacances ont tourné au cauchemar. Rien n'est plus frustrant, sous un chaud soleil, que d'assister impuissant, à la débâcle de sa voiture. En l'espace d'un moment, tout s'évanouit. Plus question maintenant d'aller à tel ou tel endroit. Le temps manque. Et ce n'est pas les garagistes qui vont s'en plaindre. D'ailleurs à leur sujet, il semble qu'il faut de moins en moins les bousculer dans leur travail à aller plus vite pour effectuer une réparation. Plus on les presse, moins ils vont rapidement. Certains semblent même éprouver une grande satisfaction à écoeurer les gens.

Mise au point

Avant de partir, une mise au point est essentielle. Si minime soit-elle, elle s'avère une excellente police d'assurance. Une vérification de routine est simple, vous pouvez l'exécuter vous-même.

Pour commencer, l'inspection des pneus. Sont-ils dans un état trop avancé pour franchir les milliers de kilomètres que vous comptez parcourir. La pression respecte-t-elle la recommandation du fabricant? La vidange d'huile du

moteur remonte à quand? Assurez-vous également que les différentes courroies du groupe moteur sont solides et bien ajustées.

Si malgré vos précautions vous avez la malchance de tomber en panne, vous n'aurez guère le choix que de consulter un garagiste. Si vous vous croyez en position de force devant l'estimation farfelue d'un garagiste, n'hésitez pas. Afficher un brin d'indifférence peut toujours lui signifier que vous avez l'intention de consulter un compétiteur. Hélas je tiens à vous souligner que l'expérience de plusieurs gens démontrent que vous avez peu de chance de réussir, même en «bluffant». Vous pouvez toujours jouer celui qui n'a plus un rond et sur qui la malchance s'abat. Il arrive qu'à ce jeu, on touche les cordes sensibles d'un humain et même d'un garagiste... (blague à part, il y a des garagistes qui sont honnêtes).

Si vous donnez votre accord, exiger une facture détaillée ainsi que les pièces défectueuses. Si vous êtes victimes d'une fraude, vous aurez toutes les preuves en main devant les autorités concernées. Dans le cas ou votre mésaventure se déroule dans un état américain (ce qui est

probable compte-tenu du coût de l'essence et des services au Québec, dommage car ils existent de belles régions à visiter dans notre petit pays, d'ailleurs notre économie ne s'en porterait que mieux), adressez-vous à la police locale afin de suivre les démarches appropriées.

Un parcours déjà connu

Si vous partez pour une destination qui vous est presque inconnue, déterminez votre parcours à l'aide de différents guides. Le «Guide de tourisme Canada» de la Société canadienne de pneus Michelin offre un bouquin très complet à cet égard. Ce livre propose une foule de renseignements sur des programmes de voyage, des endroits à visiter, des cartes routières, etc... Vendu \$14.95, il représente un outil indispensable pour le néophyte. Par ailleurs, il est sage et rassurant pour les passagers de réserver à l'avance son gîte pour passer la nuit. Il n'y a rien de plus fatigant et irritant que de chercher un endroit pour se reposer. À ce sujet, sachez que vous ne pouvez obtenir une réservation qu'avec une carte de crédit. Sans cela, on vous refusera toute réservation qui sera effectuée par téléphone. Et qui disait qu'il n'avait pas son utilité...

Bienvenue chez
NORMAND PATENAUDE
970, Route 235 (à 5 milles de Bedford)
Tél.: 248-2806

Venez cueillir vos
FRAISES
Aussi tomates et
concombres de serre

Ouvert dès 8 h, 7 jours par semaine

V D E B L A N C E

TISSUS DÉCORATIFS
SUR COMMANDE SPÉCIALE

Épargnez jusqu'à **30%**

Voilages, douillettes,
couvres-lits, tissus décoratifs
et à recouvrement sur
commande ou en magasin.
Choisissez parmi des
compagnies telles que:

- PLEIN JOUR ● SALETIX
 - PARK AVENUE ● CAYA
- Et plus...

TISSUS DÉCORATIFS
EN MAGASIN

Épargnez jusqu'à **33 1/3%**

Choix incroyable tel que:

- DENTELLES à partir de 3.99m
- BRISE-BISE à partir de 5.99m
- IMPRIMÉS POUR ENFANTS à partir de 4.99m
- COTONS IMPRIMÉS à partir de 14.99m

TISSUS POUR RECOUVREMENT

VELOURS JACQUARDS
TWEEDS NYLONS
et plus encore! Épargnez jusqu'à **50%**

ARTICLES DE BAIN ET LITERIE

TOUTES LES
DOUILLETES
en magasin

Réduites de
20% à 50%

DRAPS ET
ENSEMBLES DE
DRAPS

Réduits jusqu'à
33 1/3%

SELECTION
D'ITEMS DE
SALLES DE BAINS

Serviettes, accessoires, rideau de
douche etc. Réduits de **20%**

STORES
EN MAGASIN

LIQUIDATION DE PLUS DE 10,000 STORES
HORIZONTAUX ET VERTICAUX, EN ALUMINIUM
OU EN P.V.C. ET DANS UN GRAND CHOIX DE
COULEURS ET GRANDES MODE.

à partir
de **3.99**

STORES
SUR MESURE

ILS SONT À VOTRE MESURE...
BOUCLAIR OFFRE LA SÉLECTION LA PLUS COMPLÈTE DE CATALOGUES DE
STORES HORIZONTAUX, VERTICAUX ET PLEIN EN ALUMINIUM, P.V.C. OU TISSU
DE MARQUES RENOMMÉES TELLES QUE BOUCLAIR, DRACO, LEVOLOR ET PLUS.

Bouclair

LA SÉLECTION
PEUT VARIER
D'UN
MAGASIN À
L'AUTRE.

BOUCLAIR
DÉCORATION
Service à domicile
GRATUIT

180 St-Joseph, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU, 348-1145



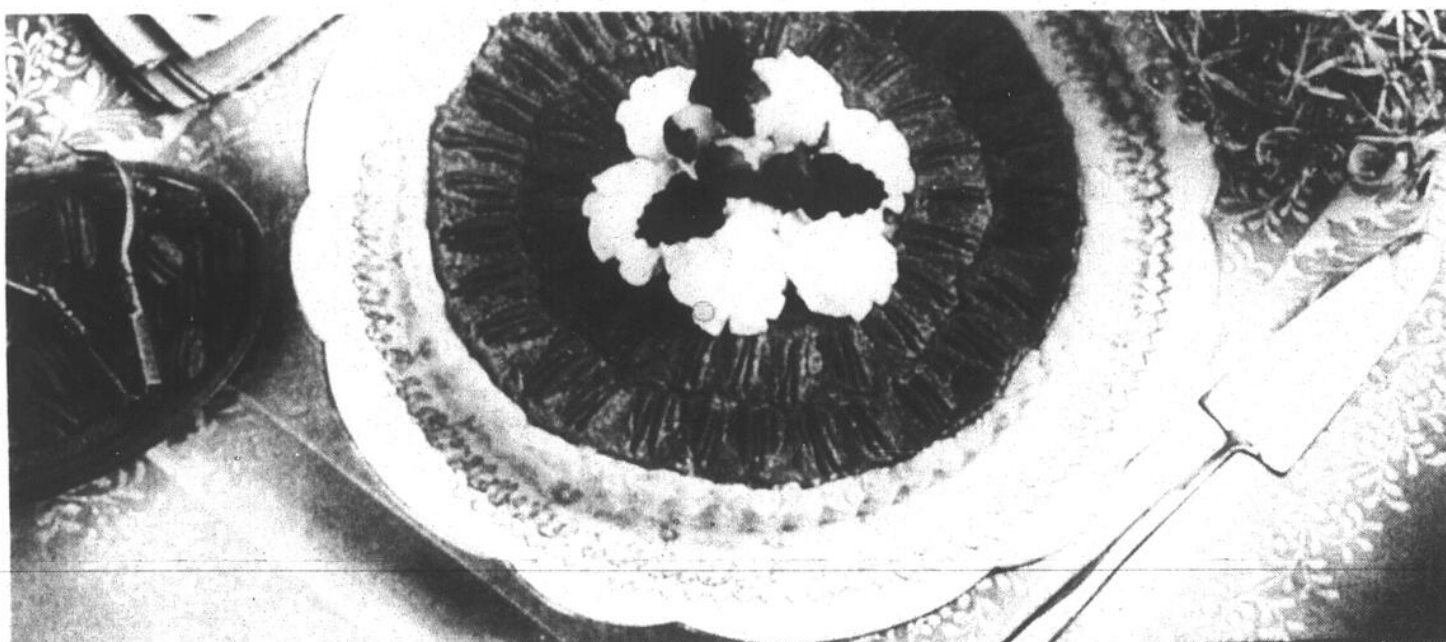
Tartes extravagantes...

aux allures si délicieuses qu'elles en appellent au péché mignon de tous et chacun qui porte comme nom gourmandise! L'été est la saison des vacances, de la douce vita, des

longues soirées de farniente... et des petites douceurs sucrées!

De plus, sachez raccourcir votre temps de préparation en profitant des abaisses de tarte

déjà toute prêtes qui sont vendues dans les supermarchés; nos tartes extravagantes sont à votre portée même si vous menez la vie de pacha!



Tarte aux pacanes

3 oeufs
1 tasse de sucre
1/2 tasse de cassonade
1/2 tasse de sirop au chocolat
1/4 tasse de lait
1/4 tasse de beurre fondu
1 tasse de pacanes en demies
2 c. à table de fécule de maïs
1/2 tasse de crème à fouetter, fouettée

1 fond de tarte

■ Battre les oeufs puis incorporer le sucre, la cassonade, le sirop de chocolat, le lait, le beurre et la fécule de maïs. Bien mélanger.

■ Verser dans le fond de tarte et garnir de pacanes. Cuire au four à 425F, environ

10 minutes puis réduire la chaleur à 350F; continuer la cuisson encore 35 minutes ou jusqu'à ce que le centre soit presque ferme. Ne pas trop cuire.

■ Laisser refroidir avant de tailler en pointes.

Tarte au café

1 tasse de lait évaporé
1/2 tasse de café fort
3 jaunes d'oeufs
1/2 tasse de sucre
pincée de sel
1/4 c. à thé de muscade
1/4 c. à thé de cannelle
1 c. à table de gélatine sans saveur
1/4 tasse d'eau froide
1 c. à thé d'essence de vanille
3 blancs d'oeufs, montés en neige ferme
1 tasse de crème à fouetter, fouettée
3 c. à table de chocolat mi-sucré, râpé
abaisse de tarte cuite et refroidie

■ Combiner le lait et le café dans la partie supérieure d'un bain-marie et placer au-dessus de l'eau bouillante; amener juste sous le point d'ébullition.

■ Battre les jaunes d'oeufs, le sucre, le sel, la muscade et la cannelle; y verser un peu de la préparation chaude puis verser le tout dans le bain-marie et cuire au-dessus de l'eau frémissante jusqu'à ce que la préparation soit lisse et épaisse sans cesser de tourner.

■ Laisser gonfler la gélatine dans l'eau froide environ 5 minutes; verser dans la préparation au café et remuer jusqu'à dissolution. Retirer du feu.

■ Laisser refroidir jusqu'à ce que la préparation commence à raffermir; fouetter jusqu'à ce que ce soit moussueux. Incorporer les blancs d'oeufs puis déposer dans l'abaisse cuite.

■ Réfrigérer jusqu'à fermeté complète. Au moment de servir, recouvrir de crème fouettée et décorer de chocolat râpé.

Tourte aux framboises

3 2/3 tasses de framboises
2 tasses de lait
2 c. à table de lait froid
1/3 tasse de sucre
1/2 tasse de farine
1 oeuf
2 jaunes d'oeufs
1 c. à thé d'essence de vanille
2 tasses de confiture d'abricots
1 c. à table de pectine
2 c. à table d'eau chaude
abaisse de tarte à bords élevés cuite

■ Dissoudre la pectine dans l'eau chaude; verser la confiture dans une casserole et ajouter la pectine dissoute.

■ Faire bouillir à feu moyen, environ 3 minutes sans cesser de tourner; laisser refroidir et conserver au réfrigérateur jusqu'au moment d'utiliser.

■ Faire bouillir le lait et la vanille; combiner le sucre, la farine, l'oeuf et les jaunes d'oeufs et ajouter le lait froid.

■ Verser graduellement le lait bouillant sur ce mélange puis verser le tout dans la casserole. Faire bouillir à feu vif, sans cesser de tourner environ 1 minute.

■ Verser dans un plat et laisser refroidir en remuant à l'occasion. Chauffer la confiture d'abricots et badigeonner le fond de l'abaisse cuite.

■ Déposer la crème dans l'abaisse puis disposer les framboises en cercle, en commençant par suivre les parois. Badigeonner de confiture puis servir. Conserver au réfrigérateur.

ASTUCE MAISON

Les instantanés de l'été...

sont de confection facile, de manipulation aisée, de dégustation enfantine! Par exemple, les boules à la noix de coco: façonnez des boules de crème glacée à la vanille et roulez-les dans de la noix de coco râpée puis enveloppez-les individuellement dans une feuille de papier ciré; au moment de servir, placez-les dans des coupes et arrosez de quelques cuillerées de fine liqueur! Ou la crème glacée granola: laissez ramollir un litre de crème glacée à la vanille puis incorporez une tasse ou plus de céréales granola ou muesli du commerce; recongelez parfaitement et au moment de servir, garnissez vos boules de quelques cuillerées de sirop de caramel ou de chocolat! Ou, les poires caramel: déposez une demi-poire de conserve dans un ramequin, couvrez de crème sure et saupoudrez de cassonade; passez sous le grilloir du four et laissez caraméliser au goût!

Tarte aux bananes

2 tasses de lait
3 oeufs
1/4 tasse de sucre
pincée de sel
1/2 c. à thé d'essence de vanille
2 tasses de bananes tranchées
abaisse de tarte cuite

■ Chauffer doucement le lait jusqu'à ce qu'il soit juste au-dessous du point d'ébullition puis retirer du feu.

■ Battre les oeufs légèrement puis ajouter le sucre et le sel. Verser graduellement le lait en tournant constamment.

■ Chauffer dans la partie supérieure d'un bain-marie en tournant jusqu'à ce que la préparation soit épaisse. Ajouter la vanille et laisser refroidir.

■ Déposer les tranches de bananes dans le fond de l'abaisse cuite puis verser la crème refroidie; réfrigérer au moins une heure avant de servir.

Tarte aux abricots

3 oz de fromage à la crème
2 c. à table de sucre
2 c. à table de crème
1/2 c. à thé d'essence de vanille
1 1/2 lb d'abricots séchés (750 g)
1/2 tasse de confiture aux fraises
abaisse de tarte à bords élevés cuite

■ Battre le fromage, le sucre, la crème et la vanille puis étendre dans le fond de l'abaisse cuite.

■ Réduire les abricots en purée: placer dans une casserole avec un peu d'eau et chauffer jusqu'à tendreté des fruits. Bien fouetter pour obtenir un mélange homogène. Calculer 2 tasses.

■ Déposer la purée d'abricots sur la préparation au fromage dans l'abaisse; chauffer les confitures et badigeonner les abricots. Réfrigérer toute une nuit avant de servir.



**Le lait de chez-nous,
bon pour la santé de tous**
Qui dit produits laitiers dans le Haut-Richelieu, dit Granger.



La route des vins du Haut-Richelieu

Il y a un vieux proverbe qui dit qu'on est toujours mieux servi par soi-même. Ou encore: «aide-toi et le ciel t'aidera». C'est sans doute ce qui a motivé certains producteurs de vin du Haut-Richelieu de se regrouper sous le nom des Vignobles et vigneron du Haut-Richelieu enr.

De fait, on se rend compte que le Haut-Richelieu peut être une excellente région pour produire des vins de bonne qualité. Depuis la première (mais un peu pénible) expérience à Saint-Bernard-de-Lacolle, la viticulture ne cesse de progresser des deux côtés du Richelieu. On compte déjà plus d'une demi-douzaine de vignobles. Certains sont déjà reconnus, d'autres sont à venir.

Partout ou presque, on trouve du seval, le grand cépage des vins blancs québécois mais aussi divers cépages comme le maréchal Foch ou le de Chaunac pour le vin rouge ou rosé. D'autres ont planté du cayuga et plusieurs cépages à titre expérimental. Le temps dira si les nouvelles variétés résisteront à notre hiver ou produiront

un raisin de qualité. Pour le moment, tous les espoirs sont permis.

Pourquoi un tel espoir? Pour une raison bien simple: qui aurait dit, il y a à peine cinq ans, que le seval ferait dans le Haut-Richelieu un bon vin blanc? Les sceptiques étaient alors fort nombreux; j'en faisais d'ailleurs partie. Depuis, j'ai dû me rendre à l'évidence, on peut faire un vin blanc remarquable avec ce cépage quand, bien sûr, la vinification est bien faite.

Bien que je ne sois pas un grand amateur de vin rouge québécois, je dois admettre que, d'une année à l'autre, les vigneron nous proposent un produit qui s'améliore constamment. On fait en tout cas un rosé souvent très charmeur.

A cause du temps, de la température et, bien sûr, de l'été québécois qui est parfois un peu court, il arrive que le raisin contienne trop ou trop peu d'acidité, ou encore trop peu de sucre; cela est bien normal. Dans ces cas, le vigneron doit voir à ce que le taux de sucre et d'acidité soit équilibré. Cela se fait partout dans le monde vinicole et il n'y a

rien d'étonnant en cela. C'est ainsi que l'on chaptalise (l'action d'ajouter du sucre au moût afin d'en augmenter le taux d'alcool) très fréquemment et parfois trop comme c'est malheureusement la coutume dans le Beaujolais pour ne nommer que cette région.

Il est aussi fréquent que l'on laisse un peu de sucre dans le vin afin d'en atténuer l'acidité: cela se pratique au Québec comme ailleurs. L'acidité est alors cachée sous le goût sucré. Cela rend le vin plus charmeur.

Cela dit, il faut dire que la très grande majorité des vins du Haut-Richelieu sont bien faits; du moins depuis que j'ai l'occasion et le plaisir de les goûter. Encore que ce soit matière de goût! Les vins blancs sont en général fruités et plutôt acides. Le fruité vient du seval, ce cépage qui, au nez, nous embaume de fleurs et qui laisse dans la bouche un bon goût d'amande légèrement amère. Ce sont pour le moment des vins que l'on doit boire dans l'année. En disant cela, je sais que je buvais récemment un seval

1989 qui est encore d'une belle tenue.

De fait, il n'est pas facile pour les producteurs de laisser vieillir leurs vins puisqu'ils ont du mal à répondre à la demande. C'est aussi un signe de qualité.

Précisons ici que les vignes sont encore bien jeunes. Il faudra voir dans dix ou vingt ans ce que donnera une vigne qui aura plongé ses racines à plusieurs mètres de profondeur. Il est certain que le raisin contiendra alors beaucoup plus d'éléments nutritifs et donc un parfum et un goût plus larges. Cela a par contre un effet sur le prix du vin puisque plus une vigne vieillit et s'enrichit moins chaque cep produit. Autrement dit, la qualité se paie.

Je reviens à cette route des vins du Haut-Richelieu, telle que présentée par les Vignobles et Vignerons de la région, qui va de Lacolle à Iberville. Les quatre vigneron sont déjà connus. À Lacolle, on trouve le vignoble Angell. En descendant (si on suit le sens de la rivière Richelieu) vers Napierville, on rencontre



le vignoble Morou. De l'autre côté du Richelieu, il y a le Vignoble des pins à Sabrevois et celui de Dietrich Jooss à Iberville.

En plus de ces quatre vigneron qui se sont regroupés pour faire connaître leurs produits, il y a aussi le vignoble Agarla à Saint-Alexandre qui est le plus ancien de la région, et quelques autres en préparation.

Bien que je connaisse chacun de leurs vins, je laisse au lecteur le plaisir de les découvrir en allant de l'un à l'autre. J'ai bien sûr mes préférences mais, dans le vin comme dans toute autre chose, chacun a ses goûts. Visiter un vignoble c'est aussi un bon moyen de développer ses connaissances et son goût pour le vin.

D'autant plus que faire la route des vins du Haut-Richelieu est un bon moyen de mieux connaître la région et une occasion de voir ce qu'est un vignoble et de comprendre comment se fait le vin. Pas besoin d'aller en Europe pour apprendre ce qu'est la vigne, le raisin et le vin, nos vigneron travaillent exactement comme ceux de France ou d'ailleurs.

25¢

Ma BOUCHERIE

612 Dorchester,
St-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 348-0303

OUVERT LE
DIMANCHE

Pierre Gruslin, prop.

25¢

Obtenez vos coupons-rabais

25¢

«Rib steak»

Bifteck de côtes
Boeuf mûri à point

4⁹⁹
lb

Tournedos

BOEUF
POULET
PORC
VOTRE CHOIX

1⁷⁹
ch

Lapin frais

en portion
Idéal pour
barbecue

3⁹⁹
lb

Boeuf haché

85% maigre
(Viande désossée sur place,
toujours fraîche)
5 lb et plus

1⁹⁹
lb

Brochette

BOEUF
POULET
PORC
VOTRE CHOIX

1⁹⁹
ch

Souvlaki de boeuf

65 g et plus
Super
spécial
6 et plus

59¢
ch

Poulet de grain

frais
Ruban rouge
Saveur unique

1⁹⁹
lb

École Sacré-Coeur

Salut les intellos, les sportifs, les bricoleurs, les musiciens, les paresseux et tous les autres.

C'est juste pour vous dire que cet été c'est à Sacré-Coeur que ça se passe.

Venez sans faute.

P.S. Es-tu inscrit?

Vos deux animateurs,
Edith Ouellette,
Reni Raymond

Mardi, A.M.: préparation du marché aux puces, plus jeux. P.M.: piscine avec animation.

Mercredi, A.M.: marché aux puces. Apporte ton lunch. P.M.: piscine avec animation.

Jeudi, A.M.: soccer. N'oublie pas tes souliers.

de course. P.M.: piscine avec animation.

Vendredi, A.M.: bricolage. Apporte tout ce qui pourrait te servir. P.M.: piscine avec animation.

N.B.: Les jours de pluie, les activités seront faites à l'intérieur.

École NDL

Salut les super-actifs!

■ Horaire du 1^{er} juillet au 5 juillet 1991

Lundi, A.M.: canot. N'oublie pas tes vieux souliers, ton maillot et ton lunch. P.M.: piscine avec animation.

Pour cette deuxième semaine d'activités plus folles les unes que les autres, nous vous attendons avec impatience.

École Hamel

Salut chers amis de l'école Hamel.

Nous sommes heureux de vous souhaiter la bienvenue à Polysol pour tout l'été.

Nous avons décidé de vous donner une mission: celle de vous présenter à votre quartier général préféré durant tous les jours de la semaine. Nous, notre mission est de vous faire tripper tout l'été tant par notre animation, nos jeux ou nos sorties. Vos périples seront d'une durée de cinq jours chacun.

Voici donc l'horaire de notre deuxième semaine:

Lundi A.M.: grand jeu. P.M.: piscine (amène ce qu'il te faut).

Mardi A.M.: canot (amène ton lunch et des vieux souliers). P.M.: piscine.

Mercredi A.M.: marché aux puces (toute la journée à l'aréna).

Jeudi A.M.: course aux trésors. P.M.: piscine.

Vendredi A.M.: nous recevrons N.D.L. et on fait un grand jeu. P.M.: repos du guerrier.

On vous attend à bras ouverts.

Vos deux fringants
animateurs
Nick et Fred

Lundi A.M.: sports et jeux. P.M.: piscine.

Mardi A.M.: jeux. P.M.: piscine.

Mercredi A.M.: marché aux puces (apporte ton lunch). P.M.: marché aux puces.

Jeudi A.M.: canot (apporte lunch, chapeau et souliers lacés). P.M.: piscine.

Vendredi A.M.: visite à Hamel.

Daniel, Nathalie
et Luc

Avez-vous vu les puces?

Chers polysoliens, le temps du fabuleux Marché aux puces est arrivé. Encore cette année tu auras la chance de faire tes preuves dans le domaine de la vente. Mais, pour se faire on a besoin plus que jamais que tu amènes à ton école tous les objets inutiles que tu auras trouvés chez toi ou que ta grand-mère, tes tantes, tes voisins auront bien voulu te donner. On compte sur toi! Maintenant passe-moi à un de tes parents, j'ai des petites choses à lui dire.

Chers parents, il est toujours temps d'inscrire vos enfants à Polysol. L'inscription se poursuit jusqu'au 12 juillet au Pavillon des loisirs d'Iberville, situé à l'intersection des rues Lareau et Monat. De plus, en ce qui concerne les assurances pour votre enfant pendant l'été, vous devez en assumer l'entière responsabilité. Une autre petite chose: nous sommes responsables de vos enfants que lorsqu'ils sont à l'intérieur de la cour d'école et lors d'une sortie. Mais si votre enfant quitte le terrain de jeu sans nous en avertir, nous ne sommes plus responsables.

En terminant, n'oubliez pas le Marché aux puces qui se déroulera le mercredi 3 juillet 1991 à l'aréna d'Iberville. Venez encourager nos jeunes vendeurs dans cette expérience, vous n'en croirez pas vos yeux.

En toute amitié,
Josée
coord. de Polysol 91



L'équipe de Polysol pour l'été 1991. (photo Jacques PAUL)

École Chabanel

Salut les jeunes! On est de retour plus fou que jamais. Nous aimerions vous présenter. Nous sommes enthousiastes, débordants d'énergie, dynamiques et originaux. Oui, oui, vous êtes vraiment à Chabanel! Comme originalité cette semaine, on fête «la multicolorité». Tout au long de la semaine, tu devras t'habiller de différentes couleurs. En passant, n'oublie pas notre marché aux puces. C'est notre moyen de financement, donc commence tout de suite à apporter les choses que tu veux donner.

■ Horaire

Lundi 1^{er} juillet: jaune. A.M. on joue au soccer. P.M.: baignade. P.S. Munis-toi de bonnes espadrilles.

Mardi, 2 juillet: rouge. A.M.: jeux divers. P.M.: baignade.

Mercredi, 3 juillet: mauve. A.M. et P.M.: marché aux puces. P.S. N'oublie pas ton lunch.

Jeudi, 4 juillet: bleu. A.M.: bricolage. P.M.: baignade.

Vendredi, 5 juillet: vert. A.M.: canot au parc Goyette. P.M.: congé! P.S. Vieilles espadrilles et maillot sont de mise.

À la prochaine!
Sylvain, Pierre
et Catie

Néovent

Néovent t'invite à venir t'amuser

Eh oui, encore cette année l'équipe de Néovent t'invite à venir t'amuser avec elle. Bien des activités sont au programme. Par exemple, pour l'ouverture, la journée Club Med te fera apprécier les douceurs d'un voyage dans les Antilles. Donc, maillot de bain, serviette de plage, lunettes de soleil, crème à bronzer sont au rendez-vous pour cette journée. Tu pourras aussi visionner le film «Un flic à la maternelle» durant cette même journée. Il faut cependant noter que les heures de diffusion diffèrent d'un site à l'autre soit: école Quatre Vents: le mardi 2 juillet de 13 heures à 15h30; école Sacré-Coeur: le mardi 2 juillet de 9 heures à 12 heures; Chalet de l'île: le mardi 2 juillet de 16 heures à 18 heures.

Il ne faut pas oublier la fameuse sortie du mercredi 3 juillet, au Super Aqua Club de Pointe Calumet. Les départs s'effectueront à ton site à 8 heures et le retour est fixé vers 18 heures. Pour seulement \$10, tu pourras t'en donner à cœur joie dans les nombreuses glissades et attractions aquatiques. Donc, l'équipe de Néovent t'invite à venir découvrir les nombreuses autres activités au programme.

■ Si tu as des idées ou projets de sorties que tu aimerais faire, tu peux nous les communiquer au 348-9208. Nous serons en mesure de t'aider dans la réalisation de tes projets. Soit en publicisant ton projet, en organisant des sorties de groupes, ou simplement pour répondre à tes questions.

Aux citoyens de Saint-Luc

■ Vous avez quelques menus travaux à exécuter pour l'été? Pourquoi ne pas confier ces tâches à un adolescent. Pour ce faire, vous n'avez qu'à communiquer avec le service des Loisirs au 348-9208, afin d'expliquer la nature des travaux à effectuer (gazon à tondre, haies à tailler, peinture, nettoyage, gardiennage). Le service des loisirs s'occupera de vous trouver un(e) adolescent(e) âgé(e) entre 13 et 17 ans, qui se chargera de tous vos travaux.

Vous pouvez le faire dès maintenant en contactant le 348-9208. N'oubliez pas que le succès de ce projet dépend de vous les Lucois!

Concours «une croisière pour papa» des Halles Saint-Jean en collaboration avec



De gauche à droite: Joël Rioux, du nouveau Z104, André Dupuis, Marc Poirier et Ginette Lévesque, directrice de promotion aux Halles Saint-Jean.

M. Marc Poirier de Saint-Jean-sur-Richelieu s'est mérité la «Croisière Beauté», gracieuseté de la Maison de Beauté Pams, d'une valeur de 430\$. M. André Dupuis de Saint-Jean-sur-Richelieu, quant à lui, est l'heureux gagnant du «Souper Croisière» gracieuseté du théâtre de l'Écluse, d'une valeur de 75\$.

FÉLICITATIONS À NOS
HEUREUX GAGNANTS!

(PUBLICITÉ)

LE PLUS GRAND MARCHÉ DE FRUITS ET LÉGUMES DE LA RÉGION...

MEILLEURE QUALITÉ
MEILLEURS PRIX

NOTRE

FRUITERIE

L'avenue du potager

LES
HALLES
ST JEAN

145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-
sur-Richelieu
349-3209

FESTIVAL SE POURSUIT...

Ouvert 7 jours
semaine

HOMMAGE
à tous
les Canadiens



LAITUES
ICEBERG

pr. Québec no 1



4/99¢

MELON
D'EAU

pr. É.-U. no 1



55¢ kg

25¢
lb

RAISINS
ROUGES

sans pépins
pr. É.-U. no 1



2,84\$ kg

1 29
lb

PÊCHES

pr. É.-U. no 1



1,30\$ kg

59¢
lb

MINI-POMMES
DE TERRE
NOUVELLES

«grelots»

pr. Québec no 1



1,08\$ kg

49¢
lb

Pour cette semaine
encore...

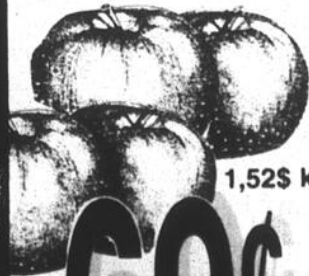
TOMATES ET
CONCOMBRES

de serre du Québec
Disponibles en magasin



POMMES
DU QUÉBEC

McIntosh Empire
Cortland
pr. Québec no 1



1,52\$ kg

69¢
lb

PIMENTS
VERTS

pr. É.-U. no 1
Gr. extra-gros



2,18\$ kg

99¢
lb

ÉPINARDS

paquet

pr. Québec no 1



79¢
ch

FROMAGE
«RICOTTA»

Doux et crémeux
425 g
6" x 3" m g



1 99

OEUFS BRUNS

directement
de la ferme
Gr extra-gros

1 79
DOUZAINE



Spéciaux valables du mardi 25 au dimanche 30 juin incl. ou jusqu'à épuisement des stocks.
Déli disponible en magasin - Dégustations sur place - Nombreux autres spéciaux



Le supermarché du spirituel au Québec

À la faveur de nos inquiétudes spirituelles, voici donc qu'on abouti jusqu'à nos rives, au cours de la dernière décennie en particulier, plusieurs vagues de leaders de toutes sortes, gourous, swamis, astrologues, prophètes, illuminés, médiums qui, avec un petit accent exotique et une ardeur toute missionnaire, viennent nous offrir leurs voies de salut. Devant une population avide de sens sinon de sensationnel, ils étalent leur message. Un peu de la même manière qu'on avait puisé dans les traditions culturelles étrangères des modes alimentaires, pour suppléer à la cuisine québécoise peu populaire et quasi inexistante sur le marché commercial, on va goûter à ces nouvelles nourritures spirituelles dans l'espoir d'y trouver du neuf, de l'inédit et surtout des doctrines qui n'ont pas été touchées par les impuretés de l'histoire ou par les méfaits de la civilisation.

Tous ces arrivants vont profiter de l'hospitalité québécoise, qui avait sans doute à se faire pardonner ses réticences traditionnelles en matière de dialogue interreligieux. L'époque des Plouffe étant nettement mise au rancart! Les éléments deviendront un bouillon de culture, lui qui, depuis ses origines, n'avaient partagé qu'une seule foi répandue dans la grande majorité de sa population.

Nous pourrions parler ici de salades culturelles, mélanges d'éléments disparates, dans lesquelles chaque nouveauté qui s'ajoute fini

par imposer sa saveur aux autres composantes qu'elle touche, constituant ensemble un goût unique et original. Plusieurs nouveaux adeptes, dans une sorte de «shopping» spirituel, prendront l'habitude de passer d'un groupe à l'autre et de colliger les éléments qui leur conviendront.

Pour être plus concret, imaginons un dialogue entre deux personnes, voisines de palier et qui ont côtoyé ces groupes. Il va s'en dire qu'une telle conversation aurait été impossible sous nos latitudes, il y a seulement vingt ans.

«Voilà, je te rapporte ton «wok»... les enfants vont se contenter ce soir de manger des souvlakis... les restes de notre soirée de nécromancie. Je repars en vitesse, car j'ai mon cours de «te-kwan-do» et en fin de veillée, ma session de yoga «kundalini». On a chacun son «karma», que veux-tu, il faut bien se défendre et se détendre quand on mène une vie pareille... Moi, quand je me suis fait bousculer mon «aura» toute la journée par les petits lutteurs réincarnés, j'ai besoin de souffler...»

«Et bien, moi aussi je cours chez mon gourou... Il m'a promis un autre «mantra»... je pense bien avoir usé le premier. Tu sais, on a le «nirvana» qu'on peut par les temps qui courent... J'ai reçu mon Boudha, tu viendras le voir... je lui ai mis un gros lampion...»

Voilà un exemple un peu caricatural, mais qui illustre bien ces univers culturels si divers qui se mettent à coexister, à interférer et à façonner des visions du monde aux parfums aussi variés que ceux de la forêt tropicale. On pourrait parler alors d'un «chiard» culturel aux multiples assaisonnements!

■ Du prêt-à-porter pour toutes les clientèles...

Il y a de tout dans ce que nous apportent les sectes et les groupes gnostiques. On y trouve de quoi satisfaire tous ses goûts et toutes ses aspirations, de même que des réponses toutes faites à la gamme entière des angoisses.

a) Les personnes marquées par la peur de la fin du monde ou de la damnation, culpabilisées par une conception étroite du péché où n'entre pas l'idée de la miséricorde divine, ou encore les révoltés contre les institutions seront de façon privilégiée accueillis par les sectes dites «millénaristes». On compte ici surtout les Témoins de Jéhova, les Adventistes, les Mormons.

b) Les jeunes sans avenir, marqués par le chômage et qui sont partis à l'aventure dans le but de se trouver un pied-à-terre sous de meilleurs cieux, sont souvent recrutés par les sectes dites «utopistes» qui leur promettent un Royaume dont ils seront les vaillants cons-

tructeurs. Parmi ces groupes, on distingue les disciples de Krishna, les Moonistes, les Enfants de Dieu.

c) Les personnes qui sont assoiffées de merveilleux, qui veulent toucher à Dieu sans passer par des intermédiaires comme les sacrements ou les ministres, seront rejointes par les sectes dites «guérisseuses», les assemblées où il arrive beaucoup de miracles comme chez les Pentecôtistes, les Baptistes, les Assemblées chrétiennes.

d) Ceux et celles qui sont avides de nouvelles révélations de sagesse restée cachée jusqu'à aujourd'hui et de spiritualité qui permettent de faire des progrès presque instantanés, seront attirés par les groupes gnostiques comme Eckankar, la Fraternité blanche universelle, la mission de la lumière divine.

e) Les gens qui n'ont pas honte de s'avouer consommateurs même en matière de religion, recevront un message de type «fast food», pas exigeant et consolateur, qui leur sera fourni par les Églises électroniques dont les émissions remplissent les écrans de télévision les dimanches matins.

f) Les personnes qui veulent aborder le spirituel à travers un regard rigoureux et scientifique qui les mettra à l'abri des superstitions et de la magie, trouveront écho à leur recherche dans les Sciences chrétiennes.

g) Ceux et celles qui jugent la foi comme une attitude dépassée et adaptée seulement aux plus simples des mortels, auront des voies toutes tracées pour leur cheminement dans les gnoses comme celles des Rose-Croix, des Sociétés de théosophie et d'anthroposophie, etc.

h) Les personnes désireuses de mieux entrer dans la connaissance d'elles-mêmes, de leur potentiel, ou de faire des expériences d'expansion de la conscience et de communion cosmique, seront rejointes par les Ateliers de développement humain ou de contrôle mental, les Centres du penser nouveau, etc.

■ Conclusion

Entrer dans une secte peut prendre cette signification: on est des «purs» et on ne fait aucun compromis avec le monde pourri. Parfois on a de vieux comptes à régler avec son Église ou avec les réseaux d'aide de l'état qu'on évalue avoir été injustes envers soi. Toutes les frustrations accumulées peuvent alors se déverser du haut de la tour d'ivoire dans laquelle on s'est enfermé. Les sectes offrent un terrain propice où l'on peut crier au scandale et reprocher aux fidèles des grandes Églises leur lâcheté. Faire partie d'un de ces groupes est alors un moyen de n'être plus coupable. On appartient alors à une élite, à la minorité de ceux qui échapperont au jugement final.

L'église d'ici

Cinquante ans de sacerdoce pour Émile Pelletier

Dimanche, le 9 juin, Mgr Gilles Langelier, directeur de l'office du clergé dans le diocèse de Saint-Hyacinthe, président à la célébration religieuse des 50 ans de sacerdoce de l'abbé Émile Pelletier, curé de Saint-Georges de Henryville.

■ Biographie de l'abbé Pelletier

L'abbé Émile Pelletier est né à Saint-Aimé, le 12 janvier 1916, il fit ses études classiques au Séminaire de Saint-Hyacinthe et ses études théologiques au Grand Séminaire; il fut ordonné prêtre en la cathédrale de Saint-Hyacinthe, le 7 juin 1941, par Mgr Arthur Douville; fut professeur et maître de discipline au Séminaire de Saint-Hyacinthe de 1941 à 1942 puis vicaire à la paroisse Saint-Romuald de Farnham de 1942 à 1960; curé de Saint-Alphonse de Granby de 1960 à 1965; curé de Saint-Georges de Henryville depuis le 14 juillet 1965. Il est le doyen des curés du diocèse.

■ Historique

Avant la construction de l'église catholique à Henryville, les quelques familles catholiques habitant ce territoire devaient parcourir de longues distances pour obtenir des services religieux.

Peu de temps après la création de la paroisse anglicane de St. George's, la population catholique des seigneuries de Noyan et de Sabrevois requiert, à son tour, l'établissement d'une paroisse catholique sur son territoire. Le 14 mai 1825, une première requête est adressée à Mgr Lartigue, représentant à Montréal de l'évêque de Québec. À l'automne de 1831, on concluait une entente pour la construction de la petite chapelle. Le premier orgue fut

installé dans l'église en 1880, acheté de Eusèbe Brodeur pour \$1800.

Fait à signaler, 5 frères de la famille Comeau dont Laurent, Calixte, Thomas, Jean-Paul et Maurice ont vécu une période harmonieuse de chant liturgique en s'engageant dans la chorale.

Source: Henryville... 175 ans de vie.

■ Célébration religieuse

La cérémonie religieuse était empreinte de dignité tout en gardant le cachet de la simplicité. Accompagnaient le célébrant, Mgr Langelier, le jubilaire M. le curé Émile Pelletier; M. Conrad Pelletier, aumônier à Sacré-Coeur de Granby; Daniel Courtemanche, curé de Marieville; M. Jean-Paul Despart, confrère et ex-curé de Bedford; M. Jean-Paul Fafard, ex-curé de Saint-Sébastien; M. Léonard Gariépy, curé de Saint-Athanase; Jean Girard, curé de Saint-Sébastien et Venise-en-Québec; M. Denis Hébert, natif de Henryville, curé de Saint-Blaise et Saint-Valentin; M. Florian Lacasse, curé de Saint-Alexandre; M. Wilfrid Laliberté, confrère et ex-curé de Venise-en-Québec; M. Louis-Denis Lavoie, confrère et retraité à Saint-Hyacinthe; M. Wilfrid Miclette, curé de Sabrevois; M. Bernard Proulx, curé à Saint-Simon; M. Réal Proulx, curé-assistant à Saint-Jude et paroisses environnantes; M. Robert St-Amant, retraité à Acton Vale; Mgr Marc Rondeau, curé à Saint-Noël-Chabanel.

Une agente mandatée de la paroisse souhaita la bienvenue alors qu'adultes et jeunes ont apporté leur collaboration à la cérémonie par toutes sortes de gestes compatibles à une célébration bien vivante. La

chorale paroissiale a apporté une contribution appréciable à la beauté de cet événement religieux.

Dans son homélie, Mgr Langelier dit que ce 50^e anniversaire de sacerdoce nous concerne tous, «nous réapprenons qu'ensemble nous sommes serviteurs du peuple de Dieu; 50 ans au service de l'Église demeure le secret du jubilaire; l'énergie transmise à Henryville depuis plus de 25 ans vient du Seigneur.»

S. Jean disait: «L'amour nous vient de Dieu et nous rejoint.» Dieu nous a dit: «Tu iras à ceux vers qui je t'ai envoyé». Le coeur d'un être humain bat au coeur de Dieu; M. Pelletier a donné sa vie; il a toujours fait preuve d'un dévouement inlassable. Nous devons reconnaître que tout est un don de Dieu. Nous nous devons de nous tenir debout et de prendre nos responsabilités.

Le Christ a dit: «Je vous ai choisis pour que vous portiez des fruits». 50 ans... C'est un long parcours emballant mais sinueux. La paroisse d'Henryville ressemble à une ferme expérimentale, elle a son conseil de pastorale, une équipe de liturgie; une équipe participant à la formation qui se vit ici et dans d'autres groupes. M. Pelletier est un pionnier motivé et croyant. Souvenons-nous constamment qu'une force nous est donnée pour contribuer au développement de la vie et de la société.

■ Hommages à M. Pelletier

Lors d'une réunion de la zone Marieville-Iberville regroupant 14 paroisses, tenue au domaine Bruyère à Iberville, le 27 mai, M. Wilfrid Miclette, curé de Sabrevois, traça un bref résumé de la vie de M. Pelletier. Il le décrit comme un

homme d'un zèle infatigable; dans toutes les paroisses où il est passé, il fut estimé de tous.

Plus tard, M. Miclette dira: «vous avez sûrement fait énormément de bien à toutes ces âmes que vous avez rencontrées tout au long de votre vie de prêtre; vous êtes un exemple éducatif pour chacun et chacune de nous; vos qualités de dévouement, de piété et de respect des personnes, comme votre souplesse d'adaptation dans le ministère d'aujourd'hui, montrent votre humilité, votre grande charité envers tous et toutes.

M. Pelletier a toujours pratiqué l'adage qui dit: «Le Bien ne fait pas de bruit et le bruit ne fait pas de Bien».

M. Miclette souligne le dévouement de l'auxiliaire dévouée au service de son curé, du presbytère et de l'église. Mlle Hélène Brouillette est cette aide précieuse.

Après la cérémonie religieuse, suivi un banquet réunissant plus de 300 personnes au Club Belgo. M. Yvon Lafrance, député au provincial offrit les vœux de circonstances en son nom et en celui du premier ministre: Robert Bourassa; Mme Gabrielle Bertrand, députée au fédéral offrit les siens en son nom propre et en celui du premier ministre Brian Mulroney.

M. Robert Paquette servit à son curé un bien-cuit plutôt humoristique mais rempli des meilleurs sentiments à l'endroit de M. Pelletier. «Vous êtes un homme discipliné, un homme de caractère, un homme de convictions, un homme de principe». Depuis votre arrivée à Iberville, M. le curé a présidé à 458 baptêmes, 217 mariages, 241 funérailles et 12,8000 messes.

«Lors de son voyage à Rome en

1987, à l'occasion de la béatification de Mgr Louis-Zéphirin Moreau, il eut l'insigne honneur de concélébrer avec notre Saint-Père le Pape et Mgr Louis Langevin, évêque de Saint-Hyacinthe, dans la chapelle privée du pape, au Vatican. Quel souvenir précieux dans notre vie sacerdotale.

En guise de conclusion, M. Paquette offrit un poème à son pasteur; il s'intitule «Vie d'amour». Nous vous en citons une strophe.

L'essentiel dans la vie, c'est aimer et être aimé. Aimer Dieu si fort, ne compter que pour lui. Quoiqu'il puisse arriver, c'est entrer dans son coeur. Et n'en sortir jamais, jamais sans lui... L'essentiel dans la vie, c'est la vie. La vie en Dieu.

Comme si l'émotion n'était pas assez grande pour le jubilaire, à M. Pelletier et aux invités, un concert à la harpe indienne donné par M. Robin Grenon, artiste de renom et natif d'Henryville, termine cette magnifique journée remplie de souvenirs mémorables.

M. Émile Pelletier doit prendre bientôt une retraite bien méritée. À cette occasion, tous demandent à Dieu de le bénir, de lui accorder une bonne santé, de nombreuses et belles années au milieu de ses amis et ce, pour la plus grande gloire de Dieu.

À ses confrères, parents, amis, paroissiens qui lui ont manifesté tant d'amitié et d'affection, M. Pelletier dit: «Pour tout ce que j'ai reçu de la vie, merci», à tous, va ma plus grande reconnaissance. Oui, je continuerai, par mes prières, à veiller sur vous et pourquoi pas, à devenir votre grand-papa, si tel est votre désir».

Léonée LÉGER



Une année en journalisme

Eh! Il faut dire que j'ai passé une année formidable dans mon cours de production écrite. Je me suis amusée comme c'est pas possible!

Au début, on était tous FOUS. FOUS, FOUS... mais on s'est vite «désillusionnés» parce qu'on s'est rendu compte qu'un journal, c'est pas de la tarte!

Je commencerai d'abord par les différends entre les élèves au début de l'année... Dialogue connu:

- Par quoi est-ce qu'on commence? dit un élève.

- On change de journal... on fait un journal sur la révolte des jeunes! répond l'un.

- Non! On fait un journal qui traite de musique et de théâtre! réplique un autre.

- Moi, je veux un journal qui parle du domaine scolaire... c'est très important! ajoute un autre.

A partir de ce moment, la discorde s'installe...

- Ah! On le sait bien que toi, tu es une «bolle» et que tu penses rien qu'aux études! crie le révolté.

- Ah, toi, tu n'es qu'un marginal! réplique la «bolle».

Et ainsi de suite, jusqu'à ce qu'on soit d'accord... le moment tant attendu ne se présente que deux semaines plus tard.

Ensuite, voici un problème majeur qui nous a vraiment fait suer tout au long de l'année: les foutus ORDINATEURS! Ils nous ont vraiment eus.

EUX AUTRES! Ah, si seulement vous saviez... Au début, il a fallu apprendre comment fonctionnait le système pour pouvoir travailler; ensuite, il fallait s'en souvenir! On était toujours là, en train de crier et de réclamer la spécialiste, pour qu'elle arrange notre problème avant de lancer les ordinateurs par les fenêtres (remarquez qu'on n'aurait pas pu le faire car les fenêtres de notre classe sont pourvues de grilles... Ah, maintenant, je sais à quoi elles servent...).

Après Noël, ça été le fouilli total! Nous avions renouvelé nos «Echos de Marcel» (journal mensuel), et cela demandait du travail et de la vitesse. Les ordinateurs ne voulaient pas démarrer, les disquettes ne voulaient plus rentrer, les claviers ne voulaient plus écrire et les imprimantes ne voulaient plus imprimer. On dirait qu'ils s'étaient tournés contre nous pour nous faire encore plus maigrir...

Sans vouloir me vanter, je suis devenue la «sauveuse» du groupe. C'est moi (en partie) qui aidais mes compagnons et compagnes de classe à se sortir de l'embarras à cause des «machines à puces électroniques». J'ai bien aimé ce rôle... Voici quelques phrases typiques entendues pendant le cours: «Marylène! Mon ordinateur m'écœure!... Marylène! Je vais le tuer!... Marylène... «icitte!»... Marylène!...», etc. Air connu.

Je dois dire que malgré toutes nos frasques, on a adoré être journalistes...

Bonne chance à ceux de l'an prochain... et Bonnes vacances à tous!

Marylène GOULET

M A I S O N
P O L Y M É D I C

*Vous planifiez
des vacances?*

Et vous prenez soin d'un être cher nécessitant des soins?



Grâce à son programme de courts séjours, La Maison Polymédic du Complexe Oasis peut vous aider.

Sous LA CON-
STANTE SU-
PERVISION
D'UNE ÉQUIPE
MÉDICALE,
TOUS LES SOINS
DE SANTÉ se-

ront prodigués à la personne chère, afin que vous partiez en toute quiétude...

*Une solution
humaine
à des problèmes
humains!*

Pour réservations
et renseignements: **349-5861**

**Denise
Roger**

VÊTEMENTS POUR DAMES



145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu **349-5881**

**VENTE
VÊTEMENTS D'ÉTÉ**

40% et **50%**

astrologie



PAR MICHÈLE PERRAS

LE CENTRE ASTROLOGIQUE INC
C.P. 442 ST-JEAN SUR RICHELIEU J3B 6Z5

Semaine du 26 juin au 2 juillet

Bélier



Amour: Durant cette semaine de pleine Lune vous n'aurez pas trop de fil à retordre avec les gens de votre entourage. Ce sera pour vous une période remplie d'événements imprévus provoqués par l'être aimé ou par l'une de vos connaissances affectives. Le week-end sera passé en agréable compagnie. Possibilité d'un nouveau flirt.

Santé: Parties faibles: mains et épaules.
Travail: De par l'emplacement des astres, je vous conseille d'apporter une attention toute particulière à ce que vous aurez à accomplir avec soit des outils ou des objets de métal. Aussi, vous pouvez être témoin d'événements chocs dans le milieu de votre profession. Côté monétaire, il y a des dépenses à l'horizon pour améliorer l'apparence extérieure de votre foyer.
Jours favorables: 29, 30 juin, 1^{er} juillet
Prudence: 26, 27 juin
Chiffres de Dame Chance: 1-9-27-39-42-46

Taureau



Amour: Durant cette semaine estivale, on vous verra vivre avec une nature ardente, empressée de tout connaître et de tout savoir, recherchant l'attention de vos proches. L'affection primera avant toutes choses. Côté cœur, les amoureux vivant une relation stable connaîtront les délices du bonheur.

Santé: À éviter: l'inquiétude et le stress.
Travail: Période propice aux finalisations de contrats d'affaires (achats-ventes-prêts bancaires). Appui et support moral assurés. Semaine excellente de pleine Lune pour mettre en exécution les projets qui vous tiennent à cœur. Popularité grandissante.
Jours favorables: 26, 27 juin, 2 juillet
Prudence: 29, 30 juin
Chiffres de Dame Chance: 4-14-24-37-40-43

Gémeaux



Amour: Surveillez vos paroles et votre conduite surtout en début de semaine (mercredi et jeudi), car celles-ci pourraient nuire à vos bonnes relations amicales et sentimentales. Vos signes amis seront: Balance, Verseau et Lion.

Santé: Troubles intestinaux à craindre, à cause de votre trop grande nervosité, calmez-vous un peu.
Travail: Période d'indécision. Il se peut que vous soyez obligé de faire un choix ou que vous soyez placé devant des situations fâcheuses, alors attention à vos réflexes! Les plus favorisés seront les policiers et les sportifs de ce signe. Week-end idéal pour voyager.
Jours favorables: 29, 30 juin, 1^{er} juillet
Prudence: 26, 27 juin
Chiffres de Dame Chance: 5-11-18-26-36-40

Cancer



Amour: C'est pour vous cher Cancer, une semaine de pleine Lune des plus positives. Votre bonne humeur et votre joie de vivre rayonneront sur votre entourage affectif. Période propice aux randonnées sur la route ou aux petits voyages d'agrément.

Santé: Fragilité du système digestif.
Travail: Semaine favorable aux affaires ou transactions commerciales. Chance accrue dans le domaine des jeux de hasard, surtout le 2 juillet. Pas de problème au niveau des contrats ou des prêts. Mais sur la route, évitez les excès de vitesse.
Jours favorables: 26, 27 juin, 2 juillet
Prudence: 28, 29 juin
Chiffres de Dame Chance: 6-16-18-26-36-42

Lion



Amour: Vous entrez dans une période de rajeunissement moral et physique. Les gens autour de vous, vous apprécieront davantage car vous serez plus aimable, plus flexible et plus compréhensif. Du côté cœur, le week-end s'annonce fort romantique.

Santé: Votre épiderme sera plus sensible qu'à l'accoutumée. Surveillez votre alimentation.
Travail: Semaine de pleine Lune extraordinaire sur le plan professionnel surtout pour les vendeurs et commerçants. Toutes choses nouvelles débutées durant ce cycle estival vous rapporteront de grande satisfaction, à la fois morale et financière. Alors, mettez en évidence tous vos atouts.
Jours favorables: 29, 30 juin, 1^{er} juillet
Prudence: 27, 29 juin
Chiffres de Dame Chance: 7-12-19-27-35-46

Vierge



Amour: Pour cette semaine de pleine Lune, les astres conseillent aux jeunes gens de ce signe, de faire attention à leurs fréquentations, car elles pourront nuire à leur réputation. Par contre, si vous êtes célibataire, vous ferez d'intéressantes rencontres au cours du week-end.

Santé: Pas de problème majeur, si vous vous conformez aux besoins de votre organisme.
Travail: Durant cette semaine-ci, vous serez très sensible aux transits de la Lune. Alors attention de ne pas vous créer d'ennuis au sein de votre milieu de travail ou ailleurs. Cependant, la chance vous sourit sur le plan financier ainsi qu'aux loteries et jeux, particulièrement si vous êtes Vierge ascendant Gémeaux ou Poissons.
Jours favorables: 27, 28 juin, 1^{er} juillet
Prudence: 29, 30 juin
Chiffres de Dame Chance: 2-9-10-27-36-47

Balance



Amour: Cette semaine la pleine Lune en Capricorne vous rendra plus sensible, plus sentimental et plus affectueux qu'à l'accoutumée. Vous éprouverez un étrange besoin de vous sentir aimé et compris par votre entourage affectif. Alors faites en sorte d'obtenir les faveurs que vous désirez.

Santé: Soyez prudent dans la pratique de vos sports préférés.
Travail: Sur le plan des affaires les choses vous seront plus faciles et plus payantes, car votre intuition vous guidera vers tout ce qui sera profitable pour vous. Coup de chance pure aux loteries ou jeux de hasard pour les 29 et 30 juin. Profitez-en.
Jours favorables: 28, 29, 30 juin
Prudence: 1^{er}, 2 juillet
Chiffres de Dame Chance: 5-12-19-26-37-42

Scorpion



Amour: Ce sera pour vous cher Scorpion, une semaine de sagesse et de souplesse. Évitez d'être trop agressif et calmez votre impulsivité, sinon vous serez la cause de plusieurs conflits ou disputes familiales. Côté cœur, offrez-vous au cours du week-end une seconde lune de miel!

Santé: Parties à surveiller: le dos et les cuisses.
Travail: Excellente semaine de pleine Lune. Vous serez entreprenant et enthousiaste; les résultats positifs ne se feront pas attendre. Bref, n'hésitez pas à faire des projets à court terme, ils sont promis au succès. Question argent, vous êtes engagés sur la bonne voie.
Jours favorables: 26, 27, 28 juin
Prudence: 29, 30 juin
Chiffres de Dame Chance: 2-16-26-37-43-48

Sagittaire



Amour: Semaine de pleine Lune idéale pour modifier ou changer l'intérieur ou l'extérieur de votre foyer. En ce qui a trait aux relations avec l'être aimé, vous devrez avoir plus de patience et de tolérance qu'à l'accoutumée face à son comportement.

Santé: Veillez à ce que vos intestins fonctionnent normalement.
Travail: Période propice pour se trouver un emploi à temps partiel. Les commis-voyageurs de ce signe devront voir au bon fonctionnement de leur véhicule car ils ne sont pas à l'abri d'ennuis mécaniques. Sur le plan des affaires, attention aux fraudeurs et aux voleurs.
Jours favorables: 27, 28, 29 juin
Prudence: 1^{er}, 2 juillet
Chiffres de Dame Chance: 6-11-21-32-43-44

Capricorne



Amour: Trop souvent vous laissez la raison l'emporter sur vos sentiments alors il convient cette semaine de laisser parler un peu plus votre cœur et oublier vos rancunes. L'être aimé en sera d'ailleurs très ravi. Et si vous partez en voyage, tout se passera pour le mieux.

Santé: Pas de problème majeur pour les positifs de ce signe.
Travail: Meilleur moral et meilleur résultat! Vous allez de l'avant contre vents et marées. Mais agissez toujours avec ordre et méthode. Côté argent, ne faites pour le moment, aucune grosse dépense sur le plan de vos affaires.
Jours favorables: 29, 30 juin 1^{er} juillet
Prudence: 26, 27 juin
Chiffres de Dame Chance: 5-14-19-27-36-46

Verseau



Amour: Cette semaine estivale se qualifie comme la plus agréable qui soit au niveau affectif. Les gens autour de vous remarqueront votre sens de l'humour et votre sympathie. Vous serez mis en vedette grâce à votre remarquable diplomatie.

Santé: Ne soyez pas négligent. Si vous souffrez de maux passagers, consultez votre médecin.
Travail: Les artistes connaîtront une excellente période pour la publication de leurs œuvres. Les sportifs de métier seront en excellente forme physique et accompliront de belles performances. Sans oublier cher Verseau, que vous êtes en plein dans les bonnes grâces de Dame Chance.
Jours favorables: 26 juin 1^{er}, 2 juillet
Prudence: 29, 30 juin
Chiffres de Dame Chance: 8-11-19-27-38-41

Poissons



Amour: Il serait sage que l'être aimé se plie à vos demandes ou exigences, car vous serez plus encouragés et stimulés pour atteindre vos buts. Quant à vous cher ami, vous êtes assez rusé pour réussir à convaincre n'importe qui et avec de la douceur on obtient n'importe quoi ou presque!

Santé: Taux d'acidité à la hausse.
Travail: Il se peut que vos affaires familiales vous préoccupent au plus haut point et entravent quelque peu la bonne marche de votre entreprise ou de votre travail. Une mise au point s'impose et le plutôt possible. Côté argent, vous vous débrouillez admirablement.
Jours favorables: 27, 28 juin, 2 juillet
Prudence: 26, 28 juin
Chiffres de Dame Chance: 13-19-26-35-40-43

Spécialiste de la relaxation Hypnothérapeute Psychothérapeute

stress - anxiété - insomnie - abus de tabac -
phobies - «burn out» - problèmes d'ordre
psychosomatique

Richard Rousseau, M. Sc.

maîtrise en service social de l'université de Montréal

72 A, rue Bouthillier, St-Jean-sur-Richelieu

POUR RENDEZ-VOUS: 346-5056



CENTRE TOUCHE SANTÉ

Massages thérapeutiques et kinésie appliquée
UNE MÉDECINE AUX MAINS NUES

Elle s'adresse à tous: du nourrisson au 4 x 20 ans

- Douleurs et tensions musculaires, nerveuses, articulaires
- Torticolis, migraines, maux de dos, ménopause
- Névralgie, sciatique, bursite, tendinite
- Blessures sportives, entorses, épicondylite
- Troubles digestifs...

SUZANNE FONTAINE

Membre de la Fédération Québécoise

des Masseurs et Massothérapeutes

313, boul. Saint-Luc, Saint-Luc

Pour consultation: (514) 359-6611



LA VENTE DE L'ANNÉE

Tapis commercial
à partir de 6⁷⁵\$ / verge
50 verges et plus 6^s / verge

Tapis gris
commercial 5⁵⁰\$ / verge

Avec tout
achat de
prélat et tapis de
20 verges et plus

GRATUIT

Un coussin
décoratif
ou un tapis 24x36

TAPIS PLUS

LE SPECIALISTE DES COUVRE-PLANCHERS

Déménagé au:
380, 6e Avenue, Iberville

Denis Lapalme,
président

358-4421

«Des papas gâtés comme des bébés» par les marchands du Carrefour Richelieu!

Dans le cadre de la promotion soulignant la fête des Pères, réalisée de concert avec les marchands du Carrefour Richelieu, trois «papas» parmi des milliers furent particulièrement choyés par le hasard.

En effet, chacun des gagnants a eu le privilège de recevoir des mains des marchands concernés, le cadeau convoité, lequel fut en montre durant trois jours (les 13, 14 et 15 juin dernier) sur les comptoirs de la cour centrale.



M. Michel Laliberté de Saint-Jean-sur-Richelieu, en compagnie de son épouse, a reçu de Mme Ginette Grégoire, de la Téléboutique Bell, le téléphone sans fil Uniden, modèle «haut de gamme». C'était Mme Laliberté qui avait complété le billet de participation pour son mari.



M. Nelson Saint-Laurent de Saint-Luc a reçu de Mme Alice Reshid de la Boutique Torino Sacs à Main et Accessoires (autrefois La Boutique Mona), le cadeau objet de désir, soit le porte-documents tout en cuir. Le 3e gagnant, M. Yves Patenaude de Saint-Jean-sur-Richelieu a reçu le coffret Alfred Sung comprenant eau de toilette et savon de luxe provenant du rayon parfumerie du magasin Sears.

(Publicité)

Félicitations!

LA SUPER VENTE TROTTOIR

LE RETRO À L'HONNEUR

2, 3, 4, 5 et 6
juillet 1991

AMBIANCE DES
ANNÉES '59
■ DÉCOR
■ MUSIQUE
■ ANIMATION

PEPSI ET
MAIS SOUFLÉ
10¢



MONT-SAINTE-ANNE
QUÉBEC



RÈGLEMENTS
Date du lancement du concours: 2 juillet 1991
La date et l'heure limites pour participer: samedi 6 juillet 1991 à 15 h
Aucun achat requis
Aucun remboursement
Les prix doivent être acceptés tels quels
Les employés des magasins et du Z 104 ainsi que leurs familles
immédiates ne peuvent participer
Les gagnants recevront leur prix au centre commercial
même Carrefour Laplante 420, 2e Avenue Iberville J2T 2B4
Les gagnants seront avisés par téléphone le même
jour ou dans les sept (7) jours suivant la date du tirage
Seuls les billets dans le journal et la circulaire sont valides

TIRAGE D'UN CONDO
POUR UNE SEMAINE
6 jours/7 nuits (Valeur 500\$)

Nom: _____
Adresse: _____

Tél.: _____

le nouveau
Z 104
CFZZ-AM A DÉCOUPER

**TIRAGE SUR LES
ONDES DU Z 104**

Deposez ce coupon au
Carrefour Laplante

AUSSI
EXPOSITION
DE VOITURES



**MARIO
GRIFFIN** du
SERA SUR PLACE
les 4, 5 et 6 juillet

**carrefour
laplante inc.**

45 boutiques
pour vous servir

420 2e Avenue Iberville



LA SUPER
VENTE
TROTTOIR



2, 3, 4, 5 et 6
juillet 1991



BIJOUTERIE
JEAN LONGEVIN

Joailleur Diamantaire



Votre bijoutier
Ici, on marche...

À la vente trottoir du Carrefour Laplante

Gemme

Gemme

Mon
bijoutier

Gemme

Bijoux mode

Reg 8 99\$ **2⁹⁹** Prix
Gemme

Montres Citizen

Reg 195\$ **117\$** Prix
Gemme

Chaînes,
bracelets,
boucles
d'oreilles
10. et 14. k

50%



420,
2e Avenue,
Iberville
347-8110

Boutique Sony



GRANDE VENTE D'ÉTÉ

jusqu'à

50%

sur toutes
les collections
printemps-été
1991

✓ T-shirts
✓ Blouses

✓ Bermudas
✓ Pantalons

✓ Accessoires
✓ Etc.

**SUPER
AUBAINE**
à
seulement

POUR HOMMES ET FEMMES

29⁹⁵

✓ Buffalo
✓ Hollywood
✓ Guido
✓ Manager
(modèles sélectionnés)

Sonya et Carmen, propr.

420, 2e Avenue, Iberville **358-1138**



Boutique Éléance

50%

sur toutes
nos collections
**PRINTEMPS-
ÉTÉ**

BOUTIQUE ÉLÉGANCE

En
magasinant
chez nous,
le sommet
de l'élégance
s'incline
à vos pieds

420, 2e Avenue,
Iberville

347-0140



LA SUPER
VENTE
TROTTOIR



2, 3, 4, 5 et 6
juillet 1991

50%

sur des articles
de la collection
saisonnière

Frénésie

346-4288
Carrefour Laplante

À FLEUR DE PEAU
La mode de bas en haut

**VENTE
50%**

Choix sélectionné de bas
Caméo, Whisper,
WonderBra, Calvin
Klein, Kayser, Dim

Vente de 30% à 50%

sur sous-vêtements - Calvin Klein - Jim
- Éloquence - Jimmiss
Et plusieurs autres

RETOUR D'ÉPOQUE

Prix des
années 60 **BAS 75¢**



A fleur de Peau ent

Maryse Bernard
Marie-Andrée
Robidoux

Spécialisé dans le bas et la lingerie fine
420, 2e Avenue, Iberville 358-1533

UNE INVITATION

**SUPERMARCHÉ
LAPLANTE**



provigo

420, 2e Avenue, Iberville

347-6411



LA SUPER
VENTE
TROTTOIR



2, 3, 4, 5 et 6
juillet 1991

FLEURISTE

Lucie Normandin

Pour un
cadeau
unique...
juste pour
vous!

Plantes
artificielles - 40%

Arrangements
de soie - 25%

Arrangements
de fleurs séchées - 20%

Plantes
naturelles - 10%

POUR LA MARIÉE

Bouquets
de soie - 15%

Souliers
de satin blanc 25\$

Gants de
satin blanc 10\$

Et beaucoup d'autres spéciaux en magasin

420,
2e Avenue
Iberville

346-3232

VENTE
PRINTEMPS-ÉTÉ

20% à 50%
Lot de bas
à motifs 259
Maillots 20%
Soutiens-gorge 10%
30% sur styles réguliers
sur autres styles



LINGERIE FINE:
Lejaby,
Warner's
Wonderbra
Grenier, Vogue
MAILLOTS
GRENIER

Boutique Marie Soleil

Louise Chouinard, propr.
420, 2e Avenue, Iberville
346-1552

Venez
voir!

Jusqu'à

90%

sur tous
nos
vêtements

La nouvelle boutique
de liquidation du
Carrefour Laplante

AU COIN DE LA LIQUIDATION

420, 2e Avenue, Iberville
Carrefour Laplante

SALON

André Berger inc.

2 salons de coiffure
pour mieux vous servir

SPECIALITÉS

■ Coiffure mode ■ Teinture
■ Massage ■ Permanente

Avec ou sans rendez-vous

Pour
Elle



Pour
Lui



Carrefour Laplante
Iberville
Tél.: 347-2224

157, rue Notre-Dame
(coin rue Saint-Louis)
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-4290



LA SUPER
VENTE
TROTTOIR



2, 3, 4, 5 et 6
juillet 1991

Aspirateur Beloin EUREKA

Aspirateur central
avec accessoires,
tuyauterie
et système complet
de 3 prises

à
partir de

550\$



Aussi appareils
domestiques
neufs et
d'occasion

- ☐ Réparations
- ☐ Sacs
- ☐ Filtres

420, 2e Avenue, Iberville
(Carrefour Laplante)

347-7956

PROMOTION SOLEIL

À l'achat d'un trio-vacances
(Traitement capillaire Schwarzkopf)
d'une valeur de 19,95\$

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER

un magnifique grill au gaz
de 58 000 BTU avec réchaud

Une valeur
de

350\$

*Chez nous, c'est
toute la différence!*



Avec ou sans rendez-vous

346-6119

420, 2e Avenue,
Iberville
(Carrefour Laplante)



Restaurant Le Normand

BAR-SALON

Ouvert du lundi au vendredi
de 17 h à la fermeture

SALLE DE RÉCEPTIONS
(capacité de 25 à 150 personnes)

SALLE À MANGER
OUVERT 24 HEURES

«Le restaurant
où l'on se sent
presque chez-soi»

À partir
de

SPÉCIAUX
DU JOUR ET
TABLE D'HÔTE

3²⁵

735, boul. d'Iberville, Iberville
346-7077

LA VENTE TROTTOIR

Dimension Sport c'est...

Lot de t-shirts

sport

9⁹⁵ et 14⁹⁵

**Bas de coton
pour le sport**

Maillots

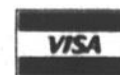
de bain à partir de

9⁹⁵

à 2⁵⁹



Très bons
spéciaux sur
toutes les
bicyclettes en
inventaire



Gaétan Allard et
Denis Dubois, proprs

200, rue Principale Est
Farnham **293-6868**

420, 2e Avenue, Iberville
(Carrefour Laplante) **346-4995**

Les Bermudes, des îles heureuses

Mark Twain les a qualifiées «d'îles heureuses», avec raison. Les Bermudes respirent la beauté. Elles ont un cachet particulier et beaucoup de classe. Son décor composé de bosquets, de cactus, d'arbres et d'arbustes en fleurs, ajouté à la propriété impeccable et à la tranquillité qui y règne, sont autant d'ajouts appréciés des touristes.

Un archipel de 300 îles

Les Bermudes sont situées à quelque 1.000 km de la côte américaine entre New York et Atlanta. Elles sont à deux heures et quart de vol de Mirabel. Cet archipel formé de 300 îles et îlots, dont une vingtaine seulement sont habitées, a été découvert par le navigateur Juan Bermudez. N'y trouvant pas d'or, il les abandonna.

En 1609, l'Amiral George Somers y fit naufrage et s'y établit avec son équipage. Conquis par la beauté de ces îles, il réussit à convaincre la Grande-Bretagne de les coloniser. Saint-George est la plus ancienne ville. Fondée en 1612, elle fut d'abord la capitale, jusqu'en 1815, alors que le siège du gouvernement fut transféré à Hamilton.

Les Bermudes sont divisées en neuf provinces mais le centre des activités est concentré dans l'île principale qui fait 35 km de longueur et pas plus de 1700 mètres de largeur.

Des îles sportives

Comme les Bermudes sont situées sur le parcours du Golf Stream, les eaux qui entourent les îles sont tièdes. Le climat tempéré favorise la pratique des sports. Le golf, le tennis, l'équitation, la marche, la bicyclette et le jogging constituent les sports en vogue. Mais la plongée sous-marine connaît de plus en plus d'adeptes. Les écoles de plongée initient les débutants et accueillent les plus expérimentés.

Pour leur faire découvrir les endroits les plus intéressants et les trésors accumulés autour des îles où reposent les 400 navires qui y ont fait naufrage. Certains de-

puis le 15^e siècle. Il est facile d'imaginer le plaisir des plongeurs à fouiller parmi ces tonnes de souvenirs.

La natation, la voile, la planche à voile, la pêche ne sont pas en reste. Les Bermudes sont reconnues comme le royaume des sports. Et aussi quel plaisir, après tous ces efforts, de se retrouver sur l'une de ses magnifiques plages, une autre beauté des îles.

Chacune forme une petite anse, entourée par des rochers escarpés protégeant des hautes vagues de l'océan. À ce paysage, s'ajoutent en retrait, des dunes et des bosquets égayés de fleurs aux multiples couleurs.

Un mode de locomotion pratique

Tous les résidents des Bermudes possèdent un vélomoteur «moped». Les routes sont étroites et sinueuses, la limite de vitesse ne dépasse pas les 40 km/h. Ce mode de locomotion s'avère donc pratique, en plus d'être économique. Les touristes l'adoptent avec enthousiasme, pour explorer l'île. Il permet de voir du panorama et de faire des arrêts à sa guise au cours d'une randonnée.

La ville de Saint-George mérite une visite. Se promener dans ses rues au vieux pavé, aux maisons datant de ses débuts, donne la sensation de retourner trois cents ans en arrière. Son musée Tucker fait revivre l'histoire des Bermudes. Au sud, ce sont les cavernes de calcaire, «Crystal Cave» et Leamington Cave, qu'il faut voir.

Toujours en direction du sud, le Devil's Hole, paradis des tortues de mer, des poissons multicolores et des requins, auquel se greffe un sanctuaire d'oiseaux et un autre arrêt au jardin botanique, offre la possibilité de passer quelques heures dans un décor inoubliable.

Une autre étape très intéressante de ce périple est certainement le phare Gibb's Hill dont l'élévation est de 245 pieds. De ce point, la vue de l'île est unique.

En se dirigeant vers le village de Somerset, à

l'ouest, un détour au Ely's Harbour, port d'attache des amateurs de voile et de pêche, vaut vraiment le coup. C'est un des coins les plus attachants de l'île. Après Somerset et une tournée dans ses boutiques et ses restaurants, on poursuit jusqu'au Musée Militaire, tout au bout de l'île Ireland.

Autre curiosité de l'île, ses forts. Les Anglais en bâtirent trente-deux pour se défendre contre les attaques des Espagnols. On les visite en tant que reliques du passé. Comme celui de Sainte-Catherine où l'on peut suivre, sur une douzaine de tableaux, les hauts faits de l'histoire.

Une capitale très britannique

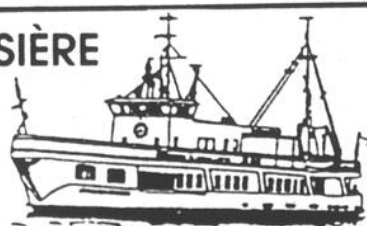
Hamilton, la capitale des Bermudes, est une petite ville attrayante. Elle rappelle l'Angleterre avec ses façades à colombages, le nom de ses rues et l'attitude de ses habitants.

Comme point d'intérêt elle offre sa cathédrale, sa galerie d'art, son bureau de poste construit au 19^e siècle, son port de mer et le «Session House», le plus ancien parlement britannique d'outre-mer. À ne pas manquer si vous aimez le shopping, la tournée des magasins: les lainages anglais, les jupes, les vestons, les chandails et les plaids de toutes les couleurs sont d'une qualité exceptionnelle.



Les plages, une autre des beautés des Bermudes.

CROISIÈRE



Une croisière sur le Richelieu et le Saint-Laurent, de Saint-Denis à Québec aura lieu les dimanches 4 et 18 août 1991.

L'embarquement, au quai de Saint-Denis, à bord du MS Jacques-Cartier est fixé à 8 heures. Nous serons à Québec vers 18 heures et nous poursuivons notre randonnée (en bateau) jusqu'à Saint-Laurent de l'île d'Orléans. Le débarquement est prévu pour 20 h et des autobus (de luxe) ramèneront les voyageurs à Saint-Denis.

Le capitaine Harvey fera une description détaillée du parcours et il y aura musique et danse. Le dîner (chaud) et le souper (froid) seront servis sur le bateau. Le prix de cette croisière est de 85\$ incluant le bateau, les deux repas et l'autobus.

Pour renseignements ou réservations, il faut s'adresser avant le 22 juillet, à Saint-Denis, à Gisèle Lussier 787-2500.

LES VACANCIERS

Agence de voyages située à l'intérieur de Jean Coutu
947, boul. du Séminaire,
Saint-Jean-sur-Richelieu 359-0292

On vous propose 5 sites villages vacances

viva
RÉSEAU DE VILLAGES
VACANCES ANIMÉS

POUR LA FAMILLE

Animateurs expérimentés avec programmes adaptés à chaque groupe d'âge et accessibles à tous.

- Magog
- Saint-Sauveur
- Beaupré
- Stoneham
- Sutton

Les vacances VIVA vous proposent et vous choisissez ce qui vous convient.
Renseignez-vous!



Pour plus de renseignements, contactez Luc, Jacques, Thérèse ou Suzie
Au plaisir de vous rencontrer!

Les Voyages

347-7707

proposés du Québec

En Vol ENR

95, rue Frontenac, Saint-Jean-sur-Richelieu

Demandez nos spéciaux de dernière minute «Stand buy»

L'ITALIE à son meilleur
3 octobre, 2 semaines
Départ de Saint-Jean-sur-Richelieu avec accompagnateur

VOYAGES EN AUTOCAR
30 août: Atlantic City
12 octobre: New York
Tous nos départs s'effectuent à partir de Saint-Jean-sur-Richelieu



Gisèle Papin, prop.



La parade des bateaux devant Hamilton, avant le départ pour le tournoi de pêche annuel.



Partout et en tout temps, à longueur d'année, les fleurs et particulièrement les poinsettias, font partie du décor des Bermudes.



Croisière
2 pour 1

(Jusqu'au 15 décembre 1991)

Voyagez à bord de l'incomparable «Norway»

• Navire de 75 000 tonnes des plus luxueux, offrant: le plus grand SPA du monde, casino, etc.

Croisière de 7 jours dans les Îles Vierges

Vol en sus
À partir de

1 470\$ + taxes: 63\$
pour 2 personnes

Hâtez-vous, les places sont limitées!

Nous acceptons les cartes de crédit et les chèques personnels

359-1166

95, rue Lemay, Saint-Luc
(Île Sainte-Thérèse)

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi au mercredi:

9 h 30 à 18 h

Jeudi et vendredi:

9 h 30 à 20 h

Samedi: 10 h à 15 h

(Après les heures sur rendez-vous)

Hélène Béliveau

Bonjour l'été!



En collaboration avec: Club Voyages Eden détenteur d'un permis du Québec

séjours
en groupe
346-3688

CROISIÈRE SUR LE SAINT-LAURENT

Départ de Montréal jusqu'à New York
Retour en autocar
25 août, 8 jours

MANOIR DU LAC

ETCHEMIN, hébergement de luxe
10 au 13 juillet

TEXAS ET LOUISIANNE

7 septembre, 16 jours

VOYAGES EN TRAIN

Festival d'été de Québec
Fin de semaine, 6 et 7 juillet

KINGSTON ET LES MILLE ÎLES

fin de semaine du 10 et 11 août

MEURTRE ET MYSTÈRE

Samedi 17 août

LE GRAND TOUR DE FRANCE

27 septembre
18 jours

PROVINCES MARITIMES

du 15 au 25 juillet
Nouveau-Brunswick
Nouvelle-Écosse
Île du Prince-Edouard

GASPÉSIE

28 juillet au 3 août
Un séjour inoubliable

Il nous reste quelques places pour
L'OUEST CANADIEN

Départ: 14 juillet, 2 semaines

NIAGARA: Festival des Vins
du 26 au 30 sept.

Renseignez-vous
pour nos «p'tits»
d'un jour

346-3688

Tous nos départs s'effectuent
de Saint-Jean-sur-Richelieu

Infirmière en Arabie Saoudite depuis quatre ans

Lundi dernier, Solange Bélanger-Michon, après avoir passé quelques semaines de ses vacances annuelles chez ses parents, Pauline et Fernand Bélanger, de Saint-Jean, regagnait l'Arabie Saoudite pour compléter sa quatrième année comme infirmière en salle d'opération à l'hôpital Royal à Riyad.



Daniel Simard

Dès qu'elle aura terminé, en 1992, le nouveau contrat d'un an qu'elle vient de renouveler, elle n'est pas du tout certaine de retourner dans ce pays. Et ce ne sera pas parce qu'elle n'aura pas apprécié l'expérience. Bien au contraire.

Même après avoir connu la période trouble de la guerre du golfe Persique, elle n'a jamais regretté sa décision qui lui a permis de réaliser un rêve: celui de pratiquer sa profession en découvrant le monde.

Elle a pu le faire dans des conditions idéales, au cœur du berceau de l'Islam qu'elle a découvert. Bien sûr, il lui a fallu s'adapter à une culture et à des moeurs différents.

Elle n'a rien oublié de sa première réaction, immédiatement avant son départ pour le Moyen-Orient. Après les trois jours de cours intensifs de sensibilisation à la civilisation arabe qu'elle a suivis, aux États-Unis, alors qu'on venait de lui remettre, comme à toutes ses compagnes, une grande tunique noire qu'elle devait porter dans tous ses déplacements en public.

«Je croyais m'en aller vivre en communauté»

Elle allait de la tête aux pieds, cachant les cheveux, avec des longues manches ne laissant voir que les mains. «En larmes, j'ai téléphoné à mes parents, se souvient-elle, en leur disant que je croyais m'en aller vivre en communauté».

Respecter la façon de vivre des Arabes

Il n'était plus question de reculer. Arrivée là-bas, elle n'était pas au bout de ses surprises. Sans se décourager, encore moins porter des jugements prématurés, Mme Bélanger-Michon commença par respecter la façon de vivre des Arabes.

Cette attitude lui a permis petit à petit d'apprécier les qualités de vie de cette population, tout en s'adaptant à sa mentalité et ce, sans pour autant rompre avec toutes ses habitudes nord-américaines. Dans un pays où l'alcool est interdit, où il n'y pas de cinémas, encore moins de discothèques.

«Alors, pour tous les étrangers, et ils sont nombreux dans ce pays, la main-d'œuvre professionnelle et spécialisée ayant été recrutée à travers le monde, il faut se permettre des loisirs tout en évitant de heurter les convictions des individus.»

Cet aveu dit tout. Par exemple, il

est préférable de ne pas s'exhiber un verre à la main pour le simple plaisir de provoquer et d'étonner inutilement. Certains Arabes de leurs amis, le font avec eux. Comme d'autres ont leur cinéma-maison et leur propre discothèque personnelle.

Si la vie sociale en Arabie Saoudite exige une période de réajustement, pour ne pas dire davantage, il ne faudrait pas conclure que Mme Bélanger-Michon n'est pas heureuse dans ce milieu.

Tout d'abord avec son demi-million d'habitants, Riyad est une ville moderne, en pleine croissance. Les nouveaux édifices poussent comme des champignons en l'espace de quelques jours.

L'hôpital où elle travaille est à l'image de la capitale. D'une capacité de 800 lits, c'est le grand luxe. Rien n'a été épargné de ce côté-là.

C'est un peu la même chose pour l'équipement et le personnel avec ses nombreux spécialistes. Comme dans n'importe quel centre hospitalier en Europe ou en Amérique.

Pour une, Solange Bélanger-Michon est bien placée pour établir des comparaisons. Autant sur la formation qu'elle a reçue que sur la qualité des soins. Elle était à la salle d'opération du Royal Victoria à Montréal avant son départ.



«Au départ, il faut commencer par respecter la façon de vivre des Arabes et leurs croyances religieuses.»

S'ajoutent aux avantages qu'elle a trouvés en Arabie Saoudite, en plus du salaire exempté d'impôts et de ses trois mois de vacances chaque année, un logis meublé et un billet d'avion toute destination à travers le monde. Elle l'utilise pour venir ici, tout en faisant des détours, saluer des amis et des connaissances. Comme elle le fait présentement en Angleterre, avant de regagner le Moyen-Orient.

Le reste de l'année, pendant ses congés, il y a le camping dans le désert et la plongée sous-marine. Pour ne pas parler des voyages dans différents pays arabes, en Asie, en Europe et en Afrique.

Pratiquer sa profession en découvrant le monde

Vous comprendrez maintenant pourquoi elle avoue avoir l'impression d'avoir des vacances perpétuelles. Elle mène le genre de vie qu'elle souhaitait, en commençant un peu à contrecœur ses études d'infirmière au Cégep.

Dans l'intervalle, ne sachant pas trop quelle orientation donner à sa carrière, elle s'était lancée dans la céramique. Pendant une douzaine d'années, tout en travaillant à la production, notamment avec Tommy Zen de Saint-Jean, elle a eu sa boutique, Sol Michon, dans le Vieux-Montréal.

Les mêmes besoins de relever de nouveaux défis et de découvrir d'autres horizons, elle devait les



Après avoir passé quelques semaines de ses vacances annuelles chez ses parents à Saint-Jean-sur-Richelieu, Solange Bélanger-Michon, infirmière en salle d'opération à l'hôpital Royal de Riyad, vient de retourner en Arabie Saoudite. (Photos Jacques PAUL)

retrouver en salle d'opération et en Arabie Saoudite.

Mère de deux enfants, une fille de 20 ans et un garçon de 17 ans qui vivent au Québec, Solange Bélanger-Michon n'a pas de projet bien précis. Elle ne cache pas qu'elle

aimerait vivre au Kenya, après l'aventure enrichissante, ce sont ses propres mots, du Moyen-Orient.

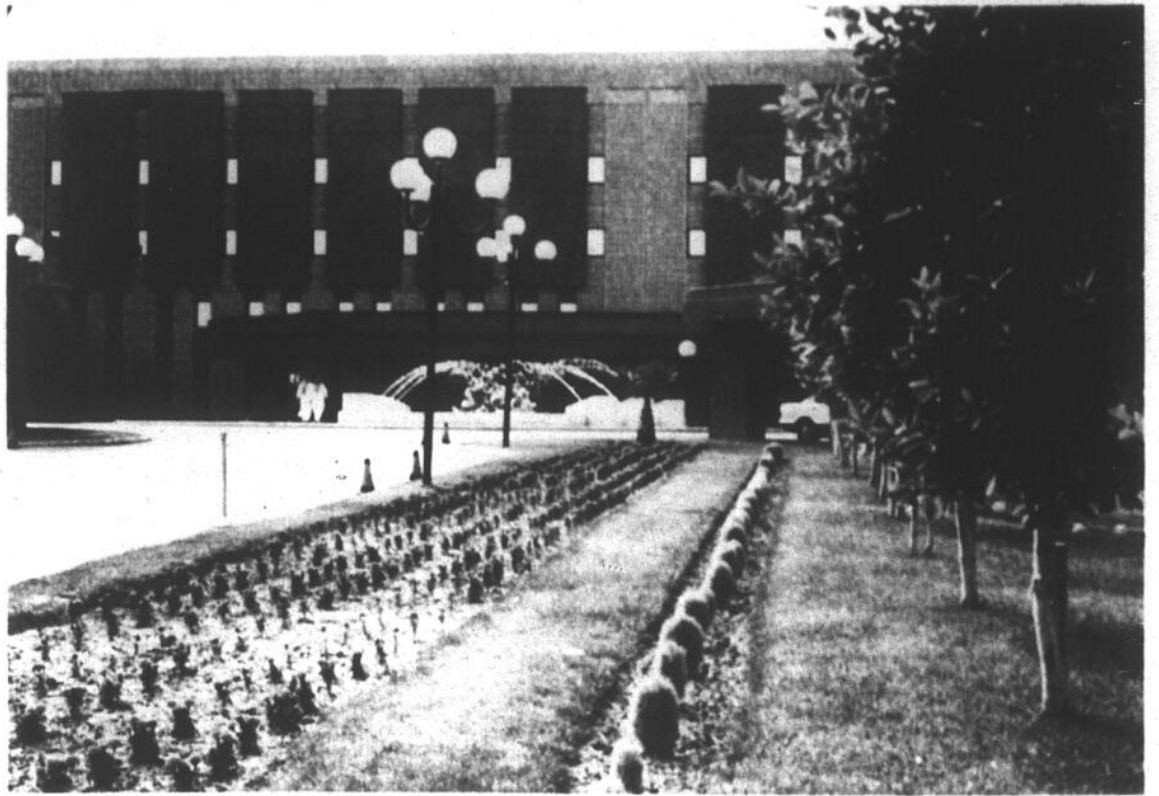
Une chose est certaine, elle n'aura sûrement pas de difficulté à s'adapter à l'Afrique, un continent qu'elle connaît déjà bien.



Mme Bélanger-Michon porte une robe typiquement saoudienne.



«En Arabie Saoudite, les enfants sont gâtés. Ils contrôlent leurs parents», a noté Mme Bélanger-Michon.



Le jardin extérieur de l'hôpital Royal de Riyad reflète sa richesse.

L'enfant est roi et maître en Arabie Saoudite!

Une chose en particulier a frappé Solange Bélanger-Michon dans son travail d'infirmière:

La mère accompagne son enfant à l'hôpital

L'enfant est roi et maître en Arabie Saoudite. Il est facile de le vérifier quand il est hospitalisé.

«Pour tout dire, résume-t-elle, il est tellement gâté et porté sur la main, qu'il fait ce qu'il veut. Ils sont au centre de la vie familiale. Comme chaque mari peut avoir jusqu'à quatre femmes, ils sont nombreux.

«En d'autres mots, ils contrôlent leurs parents. Allant jusqu'à les manipuler. Tout le monde doit se plier à leurs quatre volontés, pour ne pas parler leurs caprices.»

Vous vous imaginez facilement jusqu'à quel point, dans ces conditions-là, il peut être difficile de les traiter ou de leur donner des soins. Il est facile de s'imaginer la scène quand vient le temps de la piqure!

Voilà pourquoi, plus souvent qu'autrement, la mère accompagne son enfant à l'hôpital. Elle vit avec lui pendant toute la durée de son hospitalisation.

Si les enfants sont choyés, peut-être exagérément, fait remarquer Solange Bélanger-Michon, ils ne sont pas les seuls à l'être en Arabie Saoudite.

De leur côté, les personnes âgées aussi sont portées sur la main. «D'ailleurs, insiste-t-elle,

il n'est pas question de les placer en centre d'accueil, peu importe leur âge ou leur état de santé. «Jusqu'à la fin, elles demeurent avec leurs enfants. Ils trou-

Il n'y a pas d'hôpital psychiatrique en Arabie Saoudite

vent toujours leur place au milieu d'eux. Ils sont

respectés et écoutés. Ils se sentent encore utiles.»

Pour les Arabes, ainsi que le rappelle Mme Bélanger-Michon, il s'agit là d'une marque d'estime à leur endroit. Ils se font un point d'honneur de les garder à la maison.

Comme ils sont tout aussi fiers de dire qu'il n'y a pas d'hôpital psychiatrique en Arabie Saoudite. De là à conclure que la maladie mentale n'existe pas

dans ce pays, il n'y a qu'un pas à franchir, ce qui n'est pas le cas, malheureusement. Comme partout ailleurs, il a ce genre de problème. Comment le résoudre-t-on? Les façons de le faire varient d'un cas à l'autre.

Cette population adopte la même attitude à l'égard des alcooliques. Rien n'est prévu à leur intention dans le réseau des soins de santé pour les traiter ou encore pour combattre cette maladie.

En principe, étant donné que la consommation d'alcool est interdite en Arabie Saoudite, il ne devrait pas y en avoir. Cependant, là comme partout ailleurs dans le monde, la nature humaine est ce qu'elle est.

Toutefois, il y a des maladies plus répandues là-bas que dans d'autres milieux. «Ainsi, glisse Solange Bélanger-Michon, le pourcentage de malformation congénitale est sensiblement plus élevé dans cette région.

«La fréquence des mariages consanguins n'est pas étrangère à ce phénomène, explique-t-elle. C'est un secret de polichinelle.

«Pour des raisons culturelles, mais surtout économiques, notamment pour garder la fortune dans le patrimoine familial, les mariages entre cousins et cousines sont monnaie courante. Plus souvent qu'autrement, négociés par les parents des futurs époux.»

Là encore, ces enfants continuent de demeurer avec leurs parents, ce qui n'est rien de mauvais en soi. Même s'ils ne bénéficient pas de tous les soins qu'ils devraient recevoir.

«Par contre, fait remarquer Mme Bélanger-Michon, nous pouvons intervenir avec succès face à des maladies plus fréquentes en Arabie Saoudite. Entre autres, les troubles cardiaques et les problèmes rénaux.

«Dans ce dernier cas, souligne-t-elle, à cause de la sécheresse qui sévit particulièrement au pays.» Une considéra-



«Dans ce pays, il n'est pas question de placer les personnes âgées en centre d'accueil. Elles demeurent plutôt avec leurs enfants.»

Studio de photographie **SEARS**

Bebé, tu as une mine sans pareil

OFFRE A DUREE LIMITE

JUSQU'A SAMEDI

EN VIGUEUR JUSQU'AU 6 JUILLET 1991

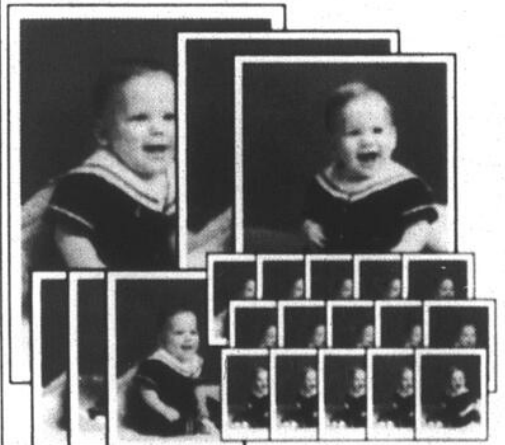


Photo murale 10x13, 2-8x10, 3-5x7", 15 portefeuilles, 16 micro-photos et un porte-cles (grandeur micro)

26⁹⁵\$

Le prix comprend un dépôt de 25\$ qui est payable au moment de la séance. Photos sur fonds traditionnels. 25\$ de plus pour chaque personne additionnelle dans l'offre spéciale. Fond blanc et fond noir, double exposition, vignettes et autres effets spéciaux ne sont pas disponibles dans l'offre spéciale. Nous choisissons les poses. Possibilité de crédit Sears Canada Inc. (grandeur approximative)

Les adultes et les familles sont les bienvenus. Egalement disponibles: Photos de Passeport Instantanées

Studios situés dans les magasins au détail Sears, dans le Centre de Liquidation de Saint-Leonard ainsi qu'au Centre de Catalogue de Saint-Hyacinthe

MC: Marque de commerce dont l'usage est autorisé au Canada

SEARS

Vous en avez pour votre argent... et plus!

L'hôpital Royal de Riyad: un vrai palais

L'hôpital Royal de Riyad comme l'indique son nom est réservé en priorité aux membres de la famille royale. Elle regroupe environ 2.000 personnes, incluant les princes et les princesses. C'est à leur attention en premier lieu qu'il a été construit.

S'ajoutent le personnel ainsi que tous les autres patients, dont le roi autorise l'admission. Ce centre hospitalier est également doublé d'un centre de recherche qui n'a rien à envier aux mieux équipés.

«C'est un vrai palais», résume Solange Bélanger-Michon. Autant par ses dimensions imposantes (le corridor principal fait un mille de long) que par la décoration.

La qualité des soins prime avant tout

«Par exemple, pour vous donner une idée de la richesse qu'on y trouve, fait remarquer Mme Bélanger-Michon, tous les murs de la clinique, pour ne citer que ceux-là, sont en marbre authentique. Le reste de l'édifice est du même ton.»

Toutefois, il n'y a pas que l'opulence. La qualité des soins prime avant tout. Sous administration américaine, si l'hôpital compte quelques médecins d'origine arabe, le personnel médical a été recruté en majorité dans toutes les parties du monde, notamment aux États-Unis, mais également dans différents pays d'Europe, comme la France, l'Angleterre, la Scandinavie et l'Italie.

«D'ailleurs, souligne-t-elle, la main-d'œuvre étrangère, surtout spécialisée, est présente dans tous les domaines, non seulement en médecine.

«Ainsi, le personnel de Bell Canada a mis sur pied le système au complet de communication en Arabie Saoudite. Il ne s'agit pas là d'un cas isolé. «Le même scénario se répète dans différents secteurs scientifiques, de même que du côté de l'ingénierie. Cependant, a-t-elle été à même de constater, certains travailleurs étrangers, comme les Pakistanais et les Philippins, pour ne citer que ceux-là, seront affectés à des tâches plus humbles et moins bien rémunérées.»

Dans son travail en salle d'opération, il est une chose que Solange Bélanger-Michon a particulièrement appréciée. «Il n'y a pas de pression.»

«Bien sûr, ce qui arrange les choses, contrairement à ce qu'on connaît ici, nous avons le personnel nécessaire, en nombre et en compétence, pour accomplir les différentes tâches.

«Avec le résultat, ajoute-t-elle, qu'on ne force pas la machine outre-mesure, pour employer sa propre expression. Dans de telles conditions, inutile de le souligner, personne n'est tendu.

«Les médecins qui sont en nombre suffisant ne sont pas rémunérés à l'acte. Ils sont à salaire fixe, ce qui représente, il va sans dire, inutile de le nier, un aspect important de leur pratique», indique-t-elle.

Ce qui ne gâche rien, comme a pu l'apprécier Mme Bélanger-Michon, cet hôpital moderne à tous les points de vue, est situé dans une ville qui l'est tout autant.

La partie nouvelle de Riyad n'arrête pas de se développer de jour en jour. Partout les nouveaux édifices poussent comme des champignons comme par enchantement.

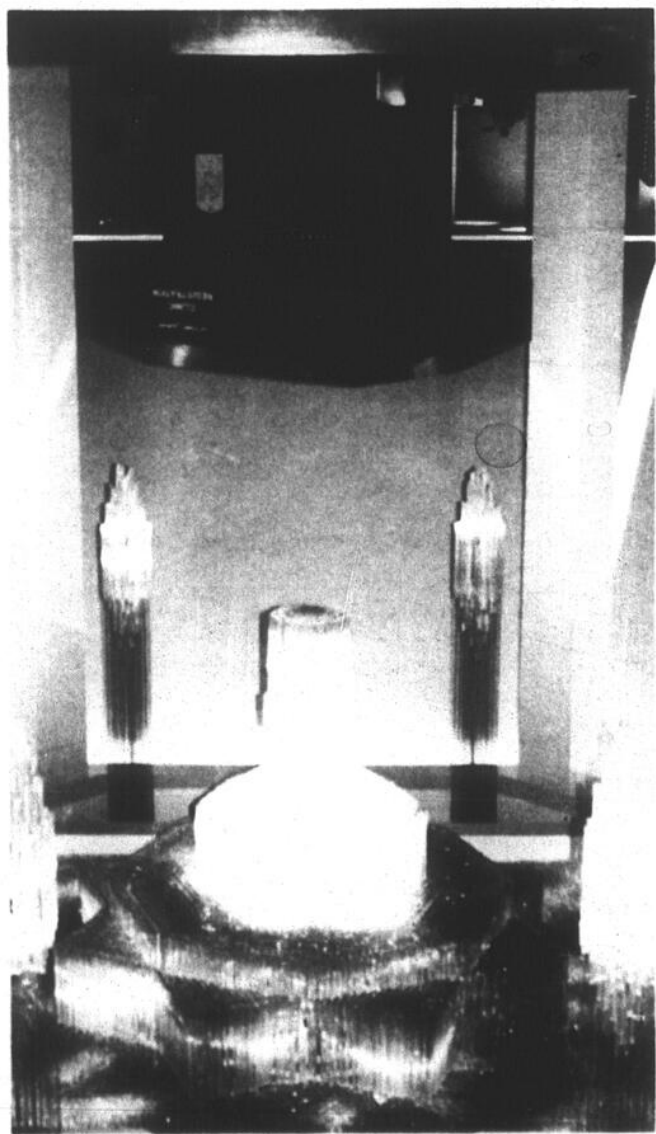
«Il en est ainsi depuis mon arrivée, fait-elle remarquer. Nous pouvons aussi bien nous coucher un soir pour voir le lendemain matin une ou deux bâtisses s'élever à vue d'œil. Et cela à longueur d'année.»

Forcément, il n'y a pas de place pour les taudis, tout au moins dans cette partie de la ville. Tous ne nagent pas dans l'argent. Il y a les riches sans bon sens, les familles à qui les ressources pétrolières ont profité davantage. Ceux qui possèdent tout, ou presque. Puis il y a les autres, dont les bédouins.

Eux non plus n'ont pas été complètement oubliés quand Riyad a commencé à s'étendre et à se développer. Des logis étaient prévus à leur intention dans des quartiers de la ville. Ils les ont refusés. À l'aisance et au confort qu'ils auraient pu leur procurer, ils ont préféré le désert et la liberté. Un peu comme Solange Bélanger l'a fait quand elle a décidé de se rendre là-bas.



«La main-d'œuvre spécialisée est présente dans tous les domaines en Arabie Saoudite. Non seulement en médecine. Par exemple, ce sont des techniciens de Bell Canada qui ont mis au point le système de communication dans ce pays.»



LE CANADA FRANÇAIS MAGAZINE, le mercredi 26 juin 1991

B-24 L'entrée de la clinique de l'hôpital Royal. «N'oubliez pas, note Mme Bélanger-Michon, que tous les murs sont en marbre.»



«Une chose que j'apprécie par-dessus tout à l'hôpital: tout le monde travaille relaxe.»



Un bédouin dans le désert!

J'ai eu peur durant la guerre du Golfe

Elle ne s'en cache pas. Mme Bélanger-Michon a eu peur pendant la guerre du Golfe. Notamment, au début, quand les premiers missiles ont atteint Riyad, qui en a reçu trente-trois pendant la durée du conflit.

«On nous avait assurés que la capitale ne serait pas touchée»

«Le choc fut d'autant plus grand, fait-elle remarquer, qu'on nous avait assurés que la capitale ne serait pas touchée. Il n'en fut rien.

«Vous vous imaginez quelle fut notre réaction quand nous avons entendu les sirènes. Nous n'avons rien trouvé de mieux que de nous réfugier là où nous pouvions nous sentir le plus en sécurité. Entre autres, sous les tables.»

Même si ces missiles

ont été interceptés par les Patriotes, ils laissaient tout de même des traces. Comme cette fois où un de ces projectiles est tombé sur une école, à quelques coins de rue de l'endroit où demeure Mme Bélanger-Michon.

Cette fois-là, comme c'était le cas fréquemment, même s'il n'y a pas eu de victimes, les dégâts matériels avaient été assez considérables.

«Nous montions sur le toit dès que nous entendions le signal d'alarme»

«Ce qui ne nous empêchait pas cependant, raconte-t-elle, de monter sur le toit de notre résidence dès que nous entendions le signal d'alarme, question de mieux voir... le feu d'artifice.

«Nous nous étions

habitués à vivre avec le danger. Comme nous l'avons fait graduellement en début d'août, avec l'arrivée des premiers contingents des troupes américaines.»

Tout s'est déroulé comme dans un film, à mesure que les effectifs augmentaient avec tous les équipements. «Les militaires parlaient beaucoup avec nous. Ils étaient jeunes. Beaucoup avaient moins de vingt ans.

«Ils étaient stressés et inquiets, n'a pas oublié Mme Bélanger-Michon. Ils avaient peur, ils ne savaient pas trop à quoi s'attendre. S'ajoutait la frustration de se retrouver dans un pays tellement différent du leur.»

Ils ne souhaitaient qu'une chose: que tout finisse le plus rapidement possible. Pour retrouver leurs habitudes de vie.

«J'en ai revu quelques-uns depuis la fin du conflit. Dans l'interval, ils avaient eu l'occasion de mieux connaître l'Arabie Saoudite. Ils avaient

changé d'avis. Ils aimeraient y revenir.»

Justement au moment où cette guerre se faisait de plus en plus probable, Solange Bélanger-Michon aurait bien pu quitter comme plusieurs étrangers l'ont fait. Elle a plutôt choisi de rester.

«Pour plusieurs raisons. Tout d'abord, admet-elle, j'avais le sentiment que je ne courais pas de danger en demeurant au poste. Puis, le 18 janvier, lors des premières attaques de missiles, j'étais heureuse de ma décision.»

Elle savait qu'elle pourrait rendre service à la population si le besoin s'en était fait sentir.



«Avant le début du conflit j'aurais pu quitter. Je ne l'ai pas fait, parce que je sentais qu'il n'y avait pas de danger pour moi.»



Une photo rare. Une Bédouine dans son souk. Une permission rarement accordée qu'a obtenue Solange Bélanger-Michon.

Nos appareils? Sont pas pareils!



Boitier Pentax SF10
379 \$

Caméra fuji DL25
79 \$

Caméra Olympus Infinity II
199 \$

13 films de 24 poses GRATUITS

à l'achat de tout appareil de plus de 75 \$, avant le 31 août '91



NIKON AF-3 automatique
189 \$



Ensemble VIVITAR PS-5
29 \$



KODAK STAR 435
59 \$



MINOLTA 105i autofocus, zoom
379 \$



TRIPACK KODAK 35 mm 24 poses
10 \$



Jumelle JASON 234R 7 x 25
79 \$

* DÉTAILS EN MAGASIN

PHOTAL

CARREFOUR RICHELIEU
600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-5855

La femme doit apprendre à vivre avec des barrières

Une image est restée gravée dans sa mémoire. C'était à l'aéroport de Djedda, à son arrivée en Arabie Saoudite. Solange Bélanger-Michon n'a pas mis de temps à réaliser qu'elle aurait à vivre avec certaines barrières.

Surtout quand elle a aperçu une rangée de femmes voilées, drapées dans de longues tuniques noires qui ne laissaient voir que les pieds et les bras, rangées bien sagement, immobiles derrière leur mari.

«Sur le coup, se souvient-elle, j'avais l'impression de voir une rangée de corbeaux.» Dès lors, elle a compris qu'elle devrait surmonter des différences culturelles en tant que femme si elle voulait être heureuse dans ce pays-là.

Elle l'a fait en y mettant de la bonne volonté, mais surtout dans le respect des coutumes de la population avec qui elle allait vivre. Elle venait de toucher du doigt une réalité: la musulmane, comme le veut ses principes religieux, vit dans l'ombre de l'homme.

«Par exemple, cite-t-elle, en Arabie Saoudite, sous aucun prétexte, les femmes ne peuvent conduire d'automobile. Cette interdiction s'applique même aux étrangères comme moi.»

Il n'y a pas d'exception, à part les Américaines des forces armées affectées au déplacement des véhicules militaires.

«Vous auriez dû voir la réaction des autorités locales quand les Koweïtiennes sont arrivées au volant de leur voiture, les premiers jours qui ont suivi le début de la guerre du Golfe.

«La répression n'a pas tardé quand des femmes de Riyad se sont avisées de faire de même. Les peines allaient même jusqu'à l'emprisonnement pour les délinquantes.»

À première vue, notamment pour une nord-américaine, ces interdits étonnent et choquent. La réaction normale serait d'essayer d'y résister et de ne pas respecter ces règles.

C'est peine perdue. «Dans ces circonstances-là, souligne-t-elle, le problème est vite réglé. L'expulsion pure et simple suit immédiatement dans les jours qui suivent.

«La personne prise en faute est mise à bord du premier avion en partance pour son pays d'origine. Avec son passeport portant la mention: déportée pour offense à la morale.»

On n'entend pas à rire de ce côté-là. Pour une, Mme Bélanger s'en est rendu compte à plusieurs reprises. Notamment quand elle a reçu la visite de son fils. Faut d'abord préciser qu'elle vit sur le campus de l'hôpital dans un logement de la section réservée aux femmes seules.

Les hommes célibataires et les couples mariés ont chacun leur quartier. «Ainsi chez moi, je ne peux pas recevoir d'hommes, peu importe le motif. «Si mon père venait me voir, ce que j'aimerais bien d'ailleurs, il ne pourrait pas mettre les pieds dans mon appartement. Ce qui est arrivé pour mon propre fils. Pour ma fille et ma mère, il n'y a pas de problème.»

Il en est ainsi sur toute la ligne. Ainsi, les femmes ne peuvent pas monter dans une automobile à moins qu'elle ne soit conduite pas leur mari. «Voilà pourquoi, explique-t-elle, les services de limousi-

ne sont fort populaires. Même les magasins d'alimentation en mettent à la disposition de leurs clientes.»

Toutefois, faudrait pas croire que c'est l'enfer pour une femme. Loin de là. Mme Bélanger-Michon en témoigne pour avoir découvert bien des qualités à ce peuple, dont la générosité et une certaine qualité de vie.

«Ce que j'ai le plus apprécié, c'est leur calme et leur façon détendue de réagir, peu importe les situations.

«Une phrase toute simple, qui peut paraître anodine à moins d'y apporter attention, revient souvent dans la conversation: «In Shallah», «Si Dieu le veut». C'est plus qu'une simple formule de politesse.

«Elle révèle la confiance que les Arabes mettent en Dieu dans tous leurs gestes quotidiens. Même les plus simples.

«Comme cette fois où j'ai demandé au cordonnier si les souliers que je venais de lui apporter seraient prêts le lendemain. Vous connaissez sa réponse: «Si Dieu le veut».

Quant au reste, la consommation de boissons alcooliques, le cinéma, les divertissements, les sorties, comme elle le fait remarquer, il y a toujours moyen de trouver des compromis. Même avec les gens du pays. À condition de le faire avec discrétion, dans le respect des convictions de chacun.

Contrairement à sa première impression, Solange Bélanger-Michon n'a pas l'impression d'être allée vivre en communauté en Arabie Saoudite.



En public, les femmes doivent porter cette grande tunique noire qui ne laisse que les pieds et les mains découverts.



«Chaque fois que je reviens ici, je m'aperçois jusqu'à quel point les gens sont tendus et distants. Contrairement au climat que chaleureux dans lequel je vis tous les jours là-bas, même si je suis étrangère.»





Cherchez la dame

Donneur: Sud
Vulnérable: N.-S.

Nord
♠: 5-4-2
♥: R-10-8-4
♦: R-D-9
♣: D-6-3

Est
♠: 6-3
♥: D-5-3-2
♦: V-10-8-6-5-3
♣: 2

Sud
♠: A-R-9-7
♥: A
♦: A-7
♣: A-R-V-10-9-4

Les enchères:

Ouest	Nord	Est	Sud
			2♣
pas	3♥	pas	3♣
pas	5SA	pas	4♣
pas	5♣	pas	7SA

Entame: ♦V

Sud ouvre avec l'enchère 2♣ fort et Nord lui répond 3♥. Sud se permet de gager 3♣ puisque les partenaires savent qu'il leur faut un contrat de manche, au moins. Nord continue avec 3 SA.

Sud se demande maintenant où se trouve la Dame de trèfle, en gageant 4♣. Nord répond de façon

positive avec l'enchère 5♣, et Sud gage le grand chelem à sans atout.

Le jeu de la main ne posera aucun problème sur le contrat de 7 SA du déclarant Nord.

Résultat des duplicatas

Lundi 17 juin: Nick Melillo et Jean-Marc Michaud.

Mercredi 19 juin: Cécile Michaud et André Pinsonnault.

Activités: tournoi de l'Estric

Les deux prochaines soirées seront le vendredi 28 juin et lundi 8 juillet à 19h30 au 165, Saint-Paul, Saint-Jean, et ce pour remplacer les deux lundis des fêtes. Ce tournoi donne droit par les présences à un tirage pour deux nuits pour deux personnes dans un hôtel des Cantons de l'Est, en plus, ce tournoi donne des points pour le Championnat de l'année.

Tournoi d'été

Le tournoi se poursuit tous les mercredis avec bourse aux trois premiers en plus des points pour le Championnat de l'année.

Tournoi de paires libres

Vendredi, le 5 juillet à 19h30. Cette soirée donnera des bourses et des points pour le Championnat de l'année.

Il y aura la remise des trophées aux gagnants des équipes de quatre. Le tout sera suivi d'un lunch. Pour renseignements 348-4381.

Comment trouver les AA?

Il y a trois différentes formes de réunion dans Alcoolique Anonyme. Il y a des réunions ouvertes, d'informations et fermées pour alcooliques seulement.

Tout d'abord les réunions ouvertes sont justement ouvertes au public en général. Elles se déroulent généralement de la façon suivante: un président d'assemblée expose brièvement le programme des A.A., puis il présente deux ou trois invités qui racontent leur expérience de

buveurs et leur rétablissement avec les A.A. Il peut aussi y avoir des réunions d'information consacrées exclusivement à renseigner le public non alcoolique sur les A.A. On y invite les médecins, les membres du clergé et les officiers publics. Les réunions fermées avec discussion ne s'adressent qu'aux alcooliques.

Comment trouver les A.A.?

Recherchez l'inscription «Alcooliques Ano-

nymes» dans votre annuaire téléphonique local. Dans la plupart des régions urbaines, vous trouverez, au bureau de service ou à l'intergroupe, un personnel composé de volontaires qui seront heureux de répondre à vos questions ou de vous diriger vers des personnes aptes à vous renseigner.

Pour joindre le Mouvement Alcoolique Anonyme à Saint-Jean, téléphonez au 347-6580.

éclair

Y'A ERREUR!

EXAMINEZ ATTENTIVEMENT CES DEUX DESSINS ET TROUVEZ LES SEPT (7) PRINCIPALES DIFFÉRENCES QU'ILS PRÉSENTENT.

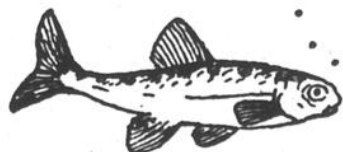


POISSONS

REPLACEZ LES LETTRES DANS LE BON ORDRE POUR TROUVER LE NOM DE CES POISSONS.



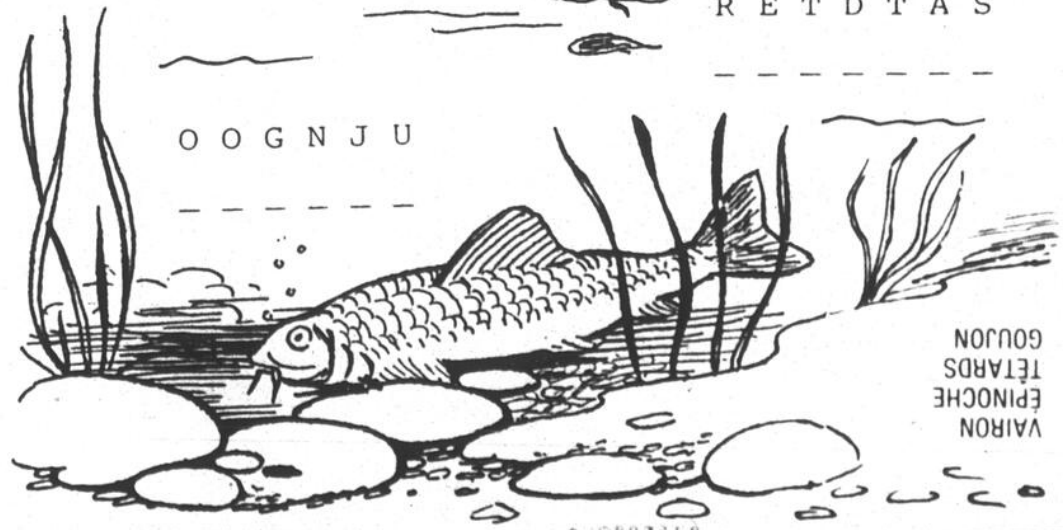
C I P O N É E H



R A N V O I



R Ê T D T A S



O O G N J U

VAIRON
ÉPINOCHÉ
TÉTARDS
GOJON



Partie d'interclubs

■ À JOUER PARTIE DE SCRABBLE

Première partie de tournoi interclubs, disputée le 15 mai 1991, à Beloeil.

N°	Tirage	Solution	Pos.	Pts
1	BARSOV?			
2	RRRIEQJ	OBSERVA	H-07	80
3	RIQ + IAHT	JARRE	I3-G	21
4	RQIAH + WO	OBSERVAIT	H-07	39
5	RQWO + ZAD	HIA	I-07	27
6	QW + EERD	ADOREZ	K-09	32
7	IIIEESS	ERE	L-10	15
8	IIES + NBE	ZEES	I4-K	26
9	LP'OEEN	NIEBES	J-03	25
10	EEEAUXL	LAPERONT	I5-A	80
11	EE + CAWTI	ILEAUX	O4-J	50
12	WI + HYON	EXACTE	O-03	51
13	WHYOO + AS	INEXACTE	O-01	57
14	WYOO + ML	HAI	I4-F	37
15	OOM + OKUN	YAWLS	M-03	48
16	ON + TEGVA	OKOUME	O5-E	32
17	OTG + CLUE	AVENU	H-01	27
18	FINGDUM	CLOUTAGE	O1-C	62
19	ND + IUAA	FUMIGE	O3-C	26
20	IUA + LETS	DINA	O4-B	23
21	NTUMDEQ	LAITEUSE	D-08	68
22	NTMD + ITS	QUEL	O8-A	33
		MILS	K-02	46
				905

■ Améliorez votre vocabulaire

BONI

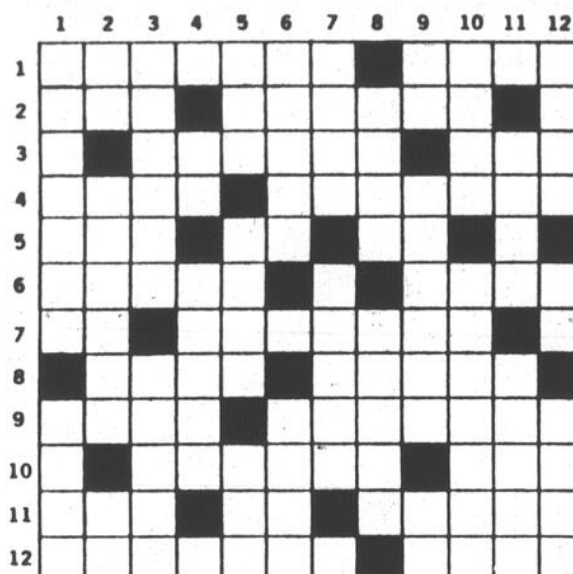
Excédent d'une somme affectée à une dépense. Surplus d'une recette sur les prévisions. Improprété au sens de «prime», qui a trois acceptions: 1° Somme d'argent payée à un employé en plus de son salaire normal, 2° Somme payée par l'assuré à son assureur et 3° Cadeau promotionnel.

■ Enrichissez votre vocabulaire

Voilà le hic. C'est là le hic.

C'est le noeud de la question, c'est le point difficile à résoudre - par ellipse de la locution scolaire: hic est quaestio («c'est ici la question»): Se procurer des marchandises, ce n'est rien; les vendre c'est là le hic (Eugène Sue).

Problème No 16



HORIZONTALEMENT

- 1—Blêser — Qui a des dispositions pour.
- 2—Ses nuits sont courtes — Qui est à un rang indéterminé, mais très grand.
- 3—S'occuper de — Rayon.
- 4—Portions — Mettre au courant d'une profession.
- 5—Colère — Quatre saisons — Négation.
- 6—Fait son testament — Monnaie chinoise.
- 7—Eminence — Grande quantité d'armes.
- 8—Sans variétés — Chose exquise.
- 9—Consommer — Implanter.
- 10—Echecs — Grande cage à claire-voie.
- 11—Epoque — Un des points collatéraux — Haut.
- 12—Libérateur — Tenter.

VERTICALEMENT

- 1—Silicate naturel de roches volcaniques — Urus.
- 2—Conjonction — Oraison — Coups de baguettes.
- 3—Ecorce extérieure de l'orange (pl.) — Fils de la soeur.
- 4—Charpente du corps — Ne pas dire.
- 5—Monnaie du Japon — Où l'air circule — Dans la rose des vents.
- 6—Matériel de guerre — Aussi.
- 7—Des clous! — Arrose Bruxelles.
- 8—Nom poétique de l'Irlande — Filet pour prendre des petits oiseaux.
- 9—Avant midi — Métal blanc — Saint normand.
- 10—D'un verbe sign. faire naufrage — Frayeurs subites.
- 11—Ventilé — Qui n'a pas servi.
- 12—Titre des gouverneurs de l'Empire turc — Parcouru des yeux — Bramer.

Solution No 15

- | | |
|----------------|-----------------|
| 1—PONDRE—POSE | 7—ENERVE—ORNEE |
| 2—UNIE—AGACEE | 8—T—EUSEBE—NP |
| 3—S—ERS—RICTUS | 9—C—EMETS—NOTE |
| 4—TORNADES—ALE | 10—ALPE—ETANG—L |
| 5—US—IRENEE—ES | 11—FEINDRE—ERSE |
| 6—LESE—TE—TOM | 12—ETETE—ROSEES |

LE DÉTAIL

Pouvez-vous trouver, dans chaque image, le détail qui est absent dans les trois autres?



- 1—Insigne du chapeau.
2—Chevalier de la mandoline.
3—Médaille du collier.
4—Jarretière.

LE JEU DES

7 ERREURS

